

MAI / MAY 2023

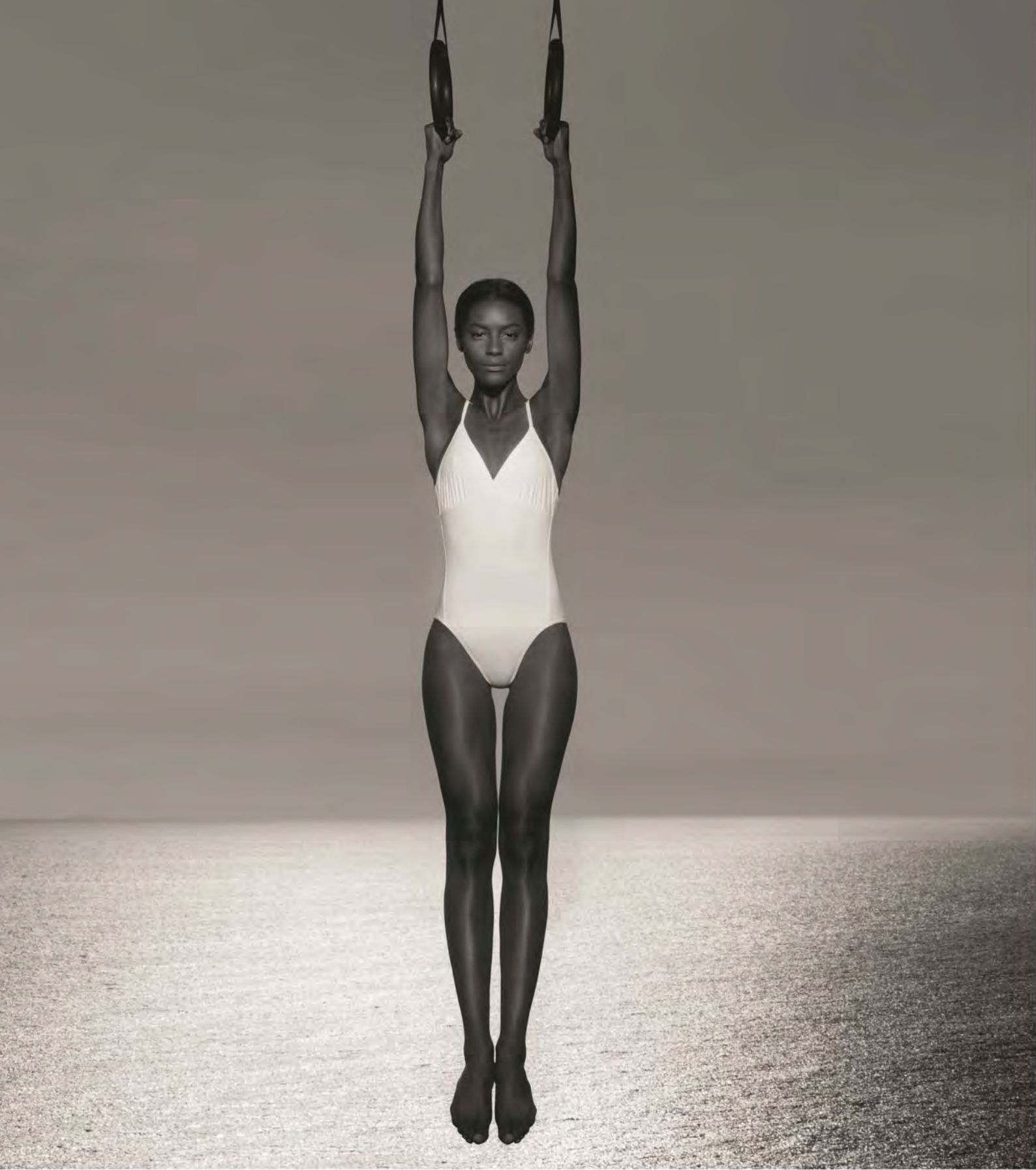
# prime

magazine

Présenté par / Presented by **Madagascar** AIRLINES 

## *Cool* POOLS







L'INSTANT  
**CHANEL**



**BNI MADAGASCAR**  
*J'avance avec ma banque*

# PREMIUM

L' Excellence à votre service





**BNI MADAGASCAR**  
*J'avance avec ma banque*



**ESPACE PREMIUM ANKORONDRANO**

Route des Hydrocarbures  
Valerie.Raharitsimba@bni.mg  
+261 34 12 462 55

**ESPACE PREMIUM ANALAKELY**

74, Rue du 26 Juin 1960, BP 174  
NarindraPaul.Randrianasoavina@bni.mg  
+261 34 12 552 69

**ESPACE PREMIUM CARLTON**

Hotel Carlton Anosy  
Dianah.Randrianarison@bni.mg  
+261 34 20 866 93

**PREMIUM**

L' Excellence à votre service

**Prime Magazine**

www.primemedia.international

**Distributed / Distribué**

All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar  
Entire Indian Ocean Region and  
International

**Published by / Publié par**

**Prime Media** SARL

Villa Chrisna Tsimaramara Nosy Be

**Adresse Antananarivo**

Immeuble Santa - Lot V -

3ème Gauche

Lot IVG 204 Antanimena

24, Rue Naka RABEMANANTSOA

101 ANTANANARIVO

**Contact**

+261 32 05 092 89 (Madagascar)

+20 3397 1398 (London)

welcome@primemedia.international

**Contact Editorial**

edito@primemedia.international

**Editorial Director**

Elaine DEED

**Lead Design**

Jon HARRISON (London)

**Design Madagascar**

Benjamin RAMANANARIVO

production@primemedia.

international

**Translations**

Anna CÔME Ste Gilles Anglais,

Reunion

**French Text Corrections**

Johanne Thibaut

**Printer / Imprimerie**

ECOPRIM

B.P. 171 - Z.I. Nord des Hydrocarbures,

Ankorondrano, Antananarivo 101

Madagascar

Imprimé en lots de

10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of

10,000 copies each

Scan QR code  
to see the  
online version



Cover image ©: Miavana by Time + Tide

# Greetings FROM THE EDITORIAL DIRECTOR

En faisant de la plongée avec masque et tuba dans les eaux claires et turquoises de Nosy Sakatia, j'ai aperçu une grande forme ovale se déplaçant lentement sur le fond sablonneux de la mer, une tortue verte en quête de nourriture. C'était un moment à chérir - et de réaliser combien il est important de protéger ces doux géants verts qui se nourrissent dans nos eaux claires et pondent des œufs sur nos plages de sable blanc. Le 23 mai étant la Journée mondiale de la tortue, nous rendons hommage à toutes les tortues endémiques de Madagascar, dont beaucoup sont menacées et ont besoin d'être protégées.

Les tortues vertes ne sont qu'une des nombreuses espèces qui trouvent refuge dans eaux ou dans les forêts tropicales de Madagascar. Mais ce n'est pas seulement la biodiversité et une culture remarquables qui font de ce pays un endroit unique, ce sont aussi ses panoramas époustoufflants. Nous avons identifié les sept merveilles de Madagascar dans ce numéro de Prime, mais il y en a bien d'autres.

Consultez notre guide définitif de Madagascar avec les destinations, les activités, la culture et les conseils de voyage tels qu'ils ont été publiés dans les magazines Prime:

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

Pour les éditions précédentes et plus d'informations sur Prime Magazine:

[www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Si vous avez des suggestions d'articles, des commentaires ou des photos, contactez-nous à l'adresse suivante:

[welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

Snorkelling in the clear turquoise waters of Nosy Sakatia, I spotted a large oval shape moving slowly along the sandy seabed, a green turtle grazing for food. It's was a moment to cherish - and to realise how important it is to protect these gentle green giants, who feed in our clear waters and lay eggs on the white sandy beaches. As 23rd May is World Turtle Day, we pay tribute to all our endemic turtles of Madagascar, many endangered and needing protection.

Green turtles are just one of the many species that enjoy sanctuary in the clear waters or the lush rainforests of Madagascar. But it's not only the biodiversity along with a remarkable culture but, also, the stunning vistas that make this country unique. We've identified The Seven Wonders of Madagascar in this issue of Prime - but there are plenty more.

Check out our definitive guide to Madagascar with destinations, activities, culture and travel tips as previously published in Prime magazines:

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

For past editions and more information about Prime Magazine:

[www.primemedia.international](http://www.primemedia.international)

Any suggestions for articles, comments and photos contact us at:

[welcome@primemedia.international](mailto:welcome@primemedia.international)

Elaine DEED - Editorial Director

## PARTENAIRES / PARTNERS



# Toujours plus de qualité

# Wifiber

Internet **illimité haut débit**



**149 000** Ar  
TTC  
mensuel\*  
Installation immédiate

Rendez-vous dans **nos points de vente**

Antananarivo, Antsirabe, Tamatave, Majunga, Nosy-Be, Diego,  
Sambava, Fianarantsoa

\*offres sous conditions

Vous rapprocher  
de l'essentiel





# *Bienvenue à Bord* *Welcome On Board*



*Des efforts ont été  
ménagés et nous  
sommes pleinement  
conscients du chemin  
à parcourir pour  
faire renaître le  
phénix de ses cendres*

*Efforts have been  
made and we are  
fully aware of the  
road ahead to raise  
the phoenix from  
the ashes*

*Cher passager,*

C'est toujours un plaisir de vous accueillir à bord. Encore une fois, merci d'avoir choisi de voyager en notre compagnie, merci de votre confiance en nos services que nous n'avons cessé d'améliorer pour votre seule satisfaction.

Il y a un an maintenant que Madagascar Airlines a repris les rênes dans la gestion des activités d'Air Madagascar et de sa filiale Tsaradia. Des efforts ont été ménagés et nous sommes pleinement conscients du chemin à parcourir pour faire renaître le phénix de ses cendres.

Depuis plusieurs mois, notre nouveau logo a commencé à défiler sur vos écrans et à travers d'autres supports en collaboration avec nos partenaires. Vous avez également pu percevoir l'amélioration de nos prestations à bord des vols long-courriers. Aussi, pour les vols nationaux, nous mettons à votre disposition un choix de bagel et de sandwichs que vous pourrez commander à l'achat de votre billet, et cela, en plus de ce que nous vous offrons déjà à bord. Vous en saurez plus en parcourant ce magazine durant votre vol.

**Soava dia et au plaisir de vous retrouver très prochainement sur nos lignes**

**Ensemble pour chaque envolée.**

*Dear passenger,*

It is always a pleasure to welcome you on board. Once again, thank you for choosing to travel with us, thank you for your confidence in our services, which we are constantly improving for your sole satisfaction.

It is now one year since Madagascar Airlines took over the management of the activities of Air Madagascar and its subsidiary Tsaradia. Efforts have been made and we are fully aware of the road ahead to raise the phoenix from the ashes.

Several months ago, our new logo started to appear on your screens and through other media in collaboration with our partners. You have also noticed the improvement to our services on board long-haul flights. Also, for domestic flights, we offer a choice of bagels and sandwiches that you can order when you buy your ticket, in addition to what we already offer on board. You can find out more by reading this magazine during your flight.

**Soava dia and looking forward to seeing you soon on our airlines.**

**Fly away together.**

Thierry de Bailleul - Directeur Général / Chief Executive Officer – Madagascar Airlines



# Jay | AGENCEMENT



**UNE ÉQUIPE LOCALE  
QUI VOUS GARANTIT  
UN SAVOIR-FAIRE EUROPÉEN.**

Des matières de haut standing  
(Corian, Bétons cirés, Bois Massif  
ou Mélamine)  
pour aménager sur mesure votre intérieur  
(cuisine, dressing, salles de bains,  
bibliothèques, bureau, etc.).

## JAY Agencement

Immeuble AQUAMAD, Route du Pape Anosivavaka, Tana 101

☎ : +261 32 05 387 55

✉ : jay@jay.mg



# SOMMAIRE | CONTENTS

MAI / MAY 2023

**06 THE TEAM**

---

**14 TRAVEL**  
 Les 7 Merveilles De Madagascar  
 » The 7 Wonders Of Madagascar

**24 STYLE**  
 Viva Magenta

**32 ADVENTURE**  
 Rêve De Pédaler  
 » Pedalling Dreams

**43 WELL-BEING**  
 Cool Pools

---

**53 PAGES SPECIALES MADAGASCAR AIRLINES**  
 Madagascar Airlines Special Pages

---

**68 ADVENTURE**

Mad Max

**76 CULTURE**

Moisson » Reaping Rewards

**84 WILDLIFE**

Amour De Tortue » Turtle Love

**DESTINATIONS**

**94 Mahajanga**  
 La Vie A L'Ouest » West Life

**104 Sainte-Marie**  
 Le Joyau De L'Est » The Jewel Of The East

**109 Parc National Andringitra**  
 Patrimoine Naturel » Natural Heritage

**116 Antalaha**  
 Là Où L'Or Est Vert » Where Gold Is Green



# prime

Mada Guide

LE MEILLEUR GUIDE DE VOYAGE POUR  
MADAGASCAR PRÉSENTÉ PAR PRIME MAGAZINE

THE BEST TRAVEL GUIDE TO MADAGASCAR  
BROUGHT TO YOU BY PRIME MAGAZINE

**Consultez le Prime Mada guide pour:**

- Les meilleures Destinations
- Une Planification du voyage
- Des meilleures activités
- Sortir des sentiers battus
- Repérer les baleines
- Des plages idylliques
- Connaître l'histoire et la culture
- La flore et la faune
- Des aventures à ne pas manquer
- Des conseils de voyage

**Check out Prime Mada Guide for:**

- Top Destinations
- Trip Planning
- Best Activities
- Going Off Grid
- Whale Spotting
- Idyllic Beaches
- History and Culture
- Flora and Fauna
- Bucket list adventures
- Travel tips

[www.primemadaguide.com](http://www.primemadaguide.com)

Adresse: GALERIE ZOOM AKORONDRANO Facebook: Bijouterie Pala Instagram: @Pala\_Bijouterie Contact: +26120 22 263 03



AMRATLAL  
Groupe P A L A

Adresse: 10 Rue Ratsimilaho, Antananarivo, Madagascar Facebook: Bijouterie Pala Instagram: @Bijouterie.Pala Contact:+261 20 22 224 84  
Adresse: Hotel Carlton, Antananarivo, Madagascar, Contact:+261 20 22 549 25



Présent depuis 1922, et spécialisé dans les pierres de couleurs de Madagascar, le groupe PALA est la référence dans son domaine de bijouterie, joaillerie et horlogerie. En effet, l'expérience et le savoir-faire se transmettent maintenant depuis plus de 100 ans et 4 générations.

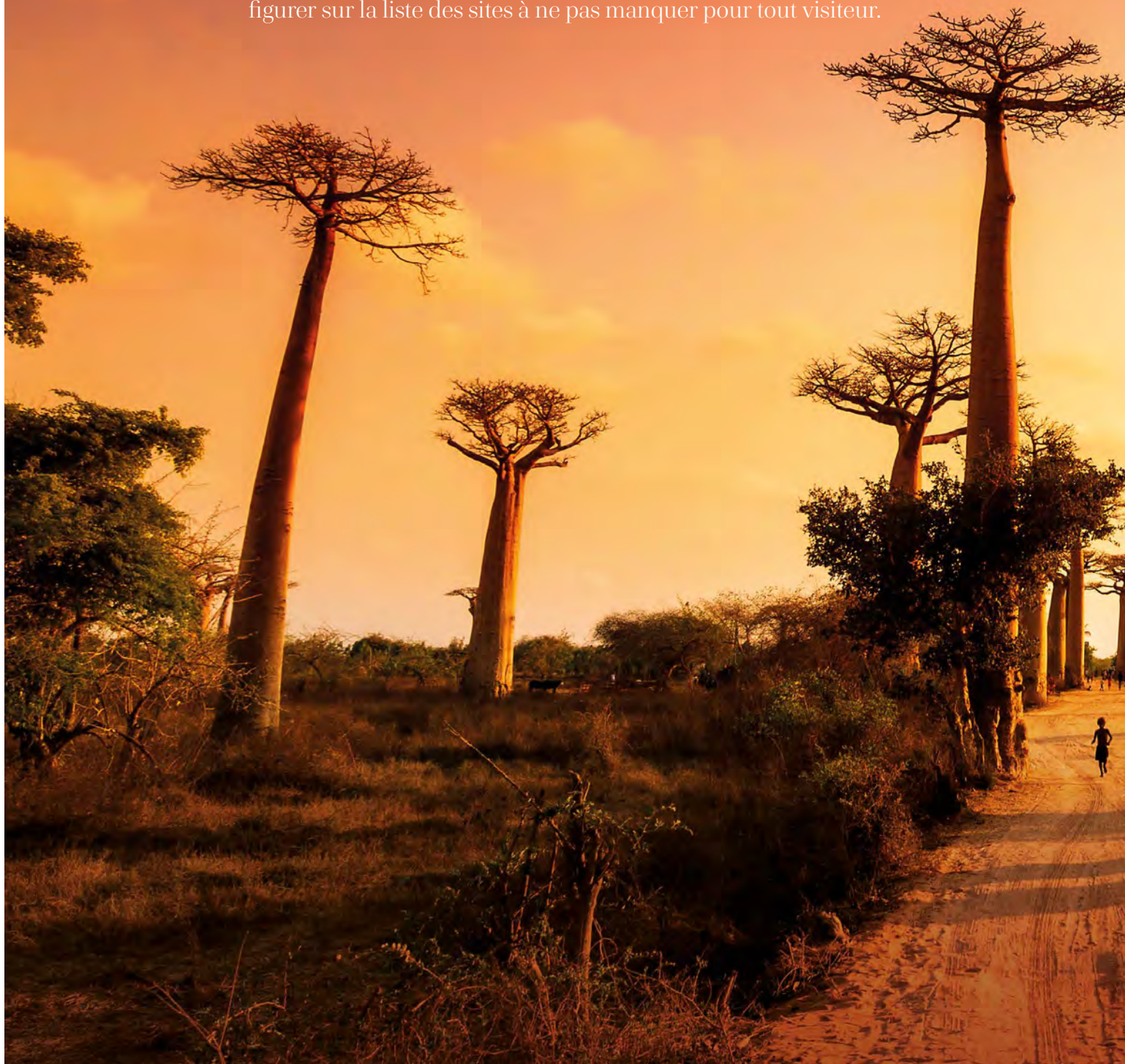


P A L A  
depuis 1922

Créateur Joaillier

# LES 7 MERVEILLES DE MADAGASCAR

Madagascar ne cessera jamais de surprendre avec ses paysages époustouflants, son environnement naturel et ses constructions créatives. L'eau, le vent, le soleil et l'homme ont tous joué leur rôle dans la formation de ces sept sites époustouflants qui devraient figurer sur la liste des sites à ne pas manquer pour tout visiteur.



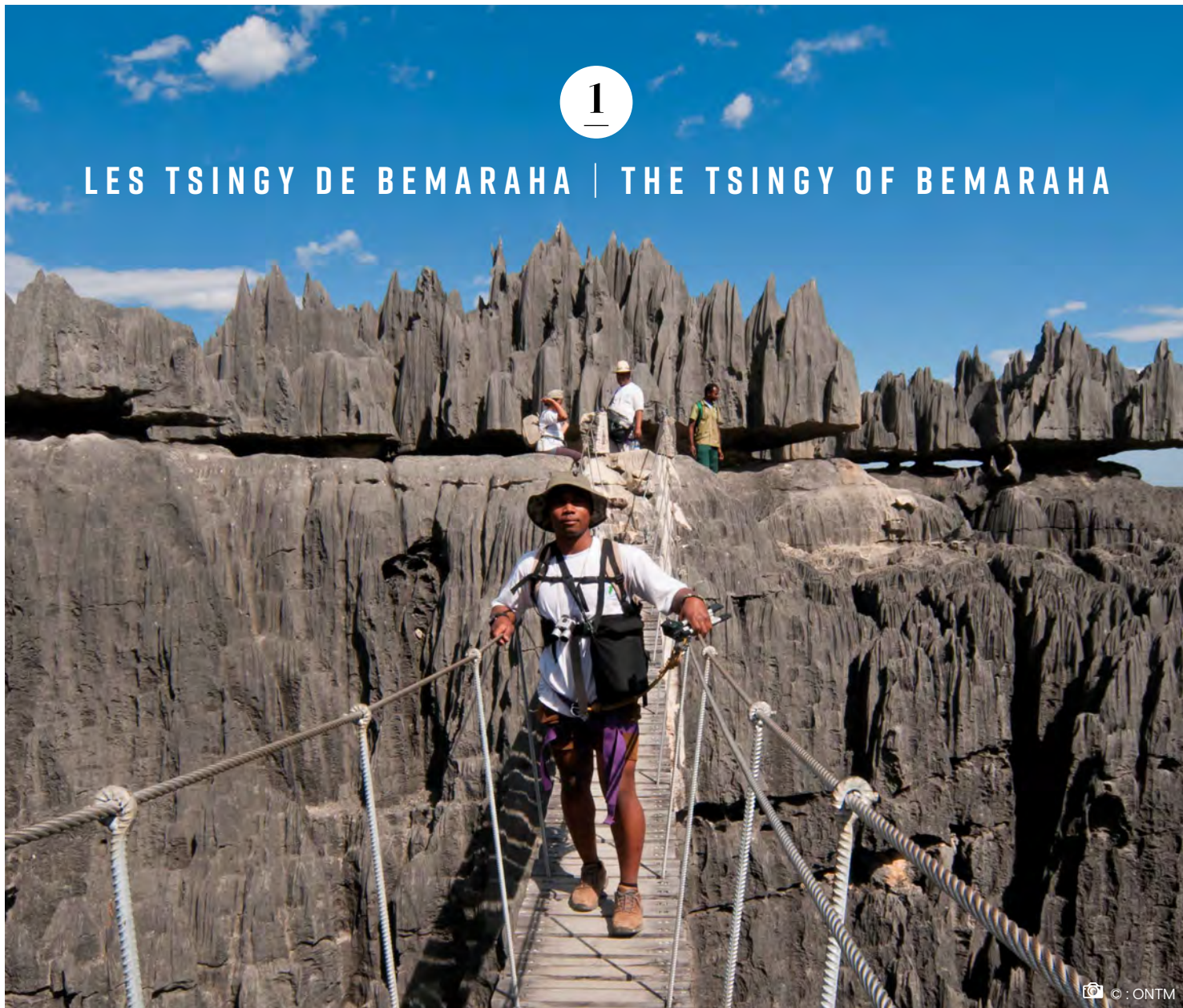


THE  
**7 WONDERS OF  
MADAGASCAR**

Madagascar will never cease to surprise with its extraordinary landscapes, natural environment and creative constructions. Water, wind, sun and man have all played their part in the formation of these seven stunning sites that should be on any visitor's must-see bucket list.

1

## LES TSINGY DE BEMARAHA | THE TSINGY OF BEMARAHA



© : ONTM

Ces imposants blocs de calcaire (autrefois peuplé par les Vazimba, les premiers peuples de Madagascar) ont été déclarés Site du Patrimoine Mondial de l'UNESCO en 1990, bien avant que le parc national Tsingy de Bemaraha soit créé sept ans plus tard.

Les Tsingy sont le résultat de phénomènes géologiques importants: ses gigantesques roches calcaires sont le résultat des dépôts de coraux et de coquillages enfouis sous la mer, il y a des millions d'années. L'érosion provoquée par l'eau des pluies a alors sculpté cette formation en lames acérées et en canyons.

Cet endroit aux fascinants paysages se trouve dans le Centre-Ouest de l'île, dans la région Melaky. Outre les impressionnantes grottes et les sommets d'aiguilles pointues calcaires, les circuits proposés vous permettront de découvrir un riche écosystème à forte taux d'endémicité. Au sommet des Tsingy, une vue imprenable sur les cathédrales de calcaire vous attend. Et surtout, n'oubliez pas d'immortaliser votre passage sur le pont de 20m de long, suspendu à une hauteur de 70m! Une expérience hors du commun.

These impressive limestone blocks (that used to be inhabited by the Vazimba, Madagascar's first tribe) have been listed as UNESCO World Heritage since 1990, seven years before the creation of the Tsingy National Park of Bemaraha.

The Tsingy are the result of an important geological phenomenon; these giant limestone rocks were formed by deposits of coral and shellfish buried under the sea millions of years ago. The erosion caused by rain sculpted them into these sharp blades and canyons.

This site and its fascinating landscapes are located in the centre-west of the island, in the region of Melaky. Other than the impressive caves and the pointed limestone needles, the tours proposed here will enable you to encounter a rich ecosystem sheltering many endemic species. From the peak of the Tsingy, a really dramatic view of the limestone cathedrals awaits you. Above all, make sure you capture with your camera your walk along the 20m bridge, suspended 70m above the ground.



## LE CANAL DES PANGALANES | THE CANAL DES PANGALENES

Construit à partir de 1896, le canal des Pangalanes est une enfilade de rivières, de lagunes et de lacs qui longent la côte Est de Madagascar. A l'origine, le Général Gallieni l'avait bâti pour exercer un meilleur contrôle administratif et militaire dans cette partie orientale de l'île. Mais quelques années plus tard, cette voie fluviale, moins dangereuse que les voies de la mer de l'Océan Indien, permettait d'acheminer les épices produites dans le Sud-Est vers le port de Toamasina. Long de plus de 650km, il aura fallu 8 années et 300 ouvriers outillés de matériel rudimentaire (pioche, coupe-coupe, pelle) pour achever cette voie. De Toamasina à Farafangana, la navigation permet aujourd'hui de contempler des paysages parmi les plus beaux de l'île. Les forêts de Ravinala succèdent aux villages typiques constitués de cases traditionnelles sur pilotis, les pirogues, les chalands et les petits bateaux circulant le long du canal viendront agrémenter le spectacle. Sans oublier, les lémuriens qui font également la réputation du canal des Pangalanes.

Constructed from 1896, the Canal des Pangalanes is a succession of rivers, lagoons and lakes that follow the east coast of Madagascar. At its origin, it was built by General Gallieni for a better administrative and military control of this east part of the island. However, a few years later, this waterway, safer than the Indian Ocean route, enabled the spices produced in the south-east of Madagascar to be brought to Toamasina harbour.

It took eight years and 300 workers using basic tools (picks, machetes, shovels) to finish constructing this 650km canal. From Toamasina to Farafangana, it is now possible to sail down the canal, enjoying some of the most beautiful landscapes of the island. The Ravenala forests are interrupted by typical villages consisting of traditional houses on stilts with canoes, barges and small boats sailing on the canal, contributing to its beauty. Not forgetting, of course, the lemurs, which add to the reputation of the area.

**DE TOAMASINA À FARAFANGANA, LA NAVIGATION PERMET AUJOURD'HUI DE CONTEMPLER DES PAYSAGES PARMIS LES PLUS BEAUX DE L'ÎLE**

**FROM TOAMASINA TO FARAFANGANA, IT IS NOW POSSIBLE TO SAIL DOWN THE CANAL, ENJOYING SOME OF THE MOST BEAUTIFUL LANDSCAPES OF THE ISLAND**





Ici, au sein du massif d'Isalo, des statues de grès sculptées naturellement vous tendent les bras. Certaines d'entre elles sont plus connues que d'autres, à l'instar de la botte de l'Isalo, la reine de l'Isalo ou encore la fenêtre de l'Isalo. Autour, un massif à perte de vue orné de palmiers Satrana et un décor naturel de montagnes et de savane vous attend patiemment. Nul doute, vous saurez profiter de ce paysage unique de grès continental le long de la route menant à Tuléar. Le massif d'Isalo s'étend de Sakaraha à Majunga, mais il est facilement visible dans la partie de Ranohira où se trouve le parc

national de l'Isalo situé à 269km de Fianarantsoa, sur la RN7.

En chemin, nous vous conseillons de parcourir les contreforts de l'Isalo, les grandes savanes du Sud-Ouest et de découvrir les végétations de la région correspondant au climat tropical chaud qui y souffle : pachypodiums, euphorbes, aloès, kalanchoes, tapia. Vous rencontrerez également des reptiles de rocher, des caméléons, des lémuriers dont le Lémur Catta. Isalo, ce sont aussi des piscines naturelles, de belles cascades, des grottes et des canyons et enfin des sentiers destinés aux amateurs de trekking.

## AUTOUR, UN MASSIF À PERTE DE VUE ORNÉ DE PALMIERS SATRANA ET UN DÉCOR NATUREL DE MONTAGNES ET DE SAVANE VOUS ATTEND PATIEMMENT

Here, within the Isalo massif, you will be greeted by naturally sculpted limestone statues, some more famous than others, like the boot of Isalo, the queen of Isalo or the window of Isalo. All around, an endless mountain massif embellished with Satrana palm trees and natural mountain and savannah scenery will welcome you. This unique landscape of continental limestone is situated along the road to Tuléar. The Isalo mountain massif stretches from Sakaraha to Majunga, but is easily visible from the area of Ranohira where the National Park of

Isalo is located, 269km from Fianarantsoa along the RN7.

Along the way, we recommend a visit to the foothills of Isalo, the vast savannah grasslands of the southwest, discovering the flora of the area's hot tropical climate: Pachypodiums, Euphorbias, Aloes, Kalanchoes and Tapia. You will see rock reptiles, chameleons and lemurs such as the ring-tailed lemur. Isalo is also peppered with natural pools, beautiful waterfalls, caves, canyons and paths for hikers.

## ALL AROUND, AN ENDLESS MOUNTAIN MASSIF EMBELLISHED WITH SATRANA PALM TREES AND NATURAL MOUNTAIN AND SAVANNAH SCENERY WILL WELCOME YOU

4

## LES GROTTES D'ANJOHIBE THE CAVES OF ANJOHIBE

Il s'agit du plus grand site spéléologique de l'Océan Indien et du deuxième d'Afrique. Situé à 80km au nord de Mahajanga, la piste qui y mène traverse savane et plantations d'anacardiers.

Anjohibe est un réseau souterrain d'une dizaine de kilomètres avec plus d'une centaine de galeries. Un véritable labyrinthe menant à de grandes salles spectaculaires ornées de concrétions calcaires mesurant plus de 10 mètres de haut! Attention, l'assistance d'un guide est fortement conseillée pour l'expédition dans ce site naturel d'une rare beauté.

A l'entrée, tout visiteur est censé demander le «tso-drano» ou la bénédiction pour que la visite se déroule bien, en laissant des pièces de monnaie dans une coupelle. Des feuilles séchées de palmier Satrana joueront le rôle de torche durant votre visite.

This is the most important caving site around the Indian Ocean and the second in Africa. Located 80km north of Mahajanga, the track to the caves leads through savannah grassland and plantations of cashew nuts.

Anjohibe is an underground network 10 or so kilometres in length, with more than a hundred galleries. It is a real maze leading into spectacular rooms containing limestone concretions more than 10m high. Take note that it is highly recommended to explore this site of rare natural beauty with a guide.

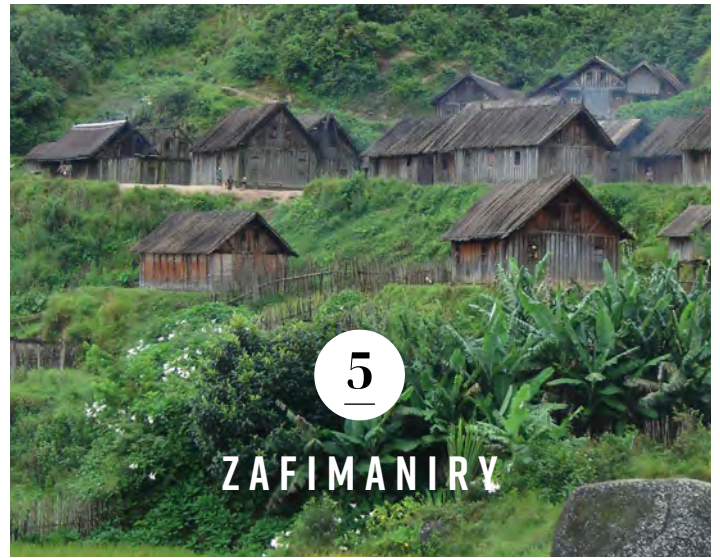
Upon entering the caves, every visitor should ask for the 'tso-drano', a blessing for the safe progress of the visit, by dropping a few coins into a cup. The dried leaves of Satrana palm tree will be used as torches during your visit.



© ORT BOENY

5

## ZAFIMANIRY



Etapes clés de la RN7, les pays Zafimaniry occupent une région montagneuse au Sud-Est d'Ambositra. Un art architectural exceptionnel et unique s'y développe depuis des siècles (le peuple Zafimaniry s'y installe au XVIIIe siècle), raison pour laquelle d'ailleurs, l'art Zafimaniry est inscrit au Patrimoine Mondial Immatériel de l'UNESCO depuis 2008.

Portes, fenêtres, meubles et même objets courants... tout est sculpté minutieusement dans le bois en mettant en valeur les formes géométriques. Les maisons sont construites sans utilisation de vis ni de charnière ni même de clou. Les édifices sont donc entièrement démontables.

Ces talentueux artisans utilisent pas moins de 20 espèces d'arbres endémiques dont chacune est destinée à une réalisation spécifique. Les motifs sculptés expriment leur attachement à l'environnement mais sont également les signes de vertus magiques de protection. Les communes Antoetra, Ifasina et Sakaivo ainsi que ses environs constituent les villages Zafimaniry. Tout le long des circuits proposés, des stèles et tombeaux Zafimaniry ne cesseront de vous étonner.

An important stage along the RN7 main road is the Zafimaniry region, which occupies a mountainous zone in the south-east of Ambositra. An exceptional and unique architectural tradition has developed through the centuries (the Zafimaniry settled here in the 18th century), which is why Zafimaniry art has been listed as UNESCO intangible world heritage since 2008.

Doors, windows, furniture and everyday items: all are meticulously carved in wood, creating geometric shapes. The houses are constructed without using any screws, hinges or even nails, making it possible to dismantle them.

These talented craftsmen use no less than 20 varieties of endemic trees, each of them having a specific purpose. The sculpted patterns are the expression of the population's link with their environment, but also symbols of magical protection. The Zafimaniry villages are situated in the districts of Antoetra, Ifasina and Sakaivo. Visitors taking one of the proposed tours are also able to view the Zafimaniry headstones and tombs.



## 6

## LE PAIN DE SUCRE | THE SUGAR LOAF

Sa localisation et sa forme suscitent des interrogations. Mais c'est sans compter sur son nom qui décuple la curiosité.

'Pain de sucre' ou 'Nosy Lonjo' est un îlot situé au nord de Madagascar, symbole de la ville de Diégo-Suarez, c'est à la fois un magnifique décor, un lieu sacré et un lieu de culte.

Appelé également 'Nosy Ravo Hely', on lui donne le nom de 'pain de sucre' en raison de sa forme conique qui rappelle la forme qu'on utilisait au XIXe pour vendre et conserver le sucre. Des théories avancent que l'îlot a une origine volcanique et d'autres hypothèses soutiennent que le pain de sucre serait un détachement de la Montagne des Français. Quand on se dirige vers la partie Est de la ville de Diégo, Nosy Lonjo (122m d'altitude pour 4,5ha de superficie) prend la forme d'une bosse de zébu, comme un écrin posé au milieu de la mer.

Le roi Lonjo be y est enterré et ses descendants organisent régulièrement des rituels. Bien que l'accès pour prier soit réservé aux descendants directs de la lignée royale, des croyants peuvent également demander des faveurs.

Its location and shape give rise to many questions, but even more come from the name. 'Pain de sucre' or 'Nosy Lonjo' is a small island off the north coast of Madagascar, symbol of the town of Diego-Suarez, at the same time a beautiful and sacred site, and a place of worship.

Also called 'Nosy Ravo Hely', it is known as 'sugar loaf' as a result of its conical shape, resembling 19th century loaf sugar. It is said that the island is of volcanic origin, but also that this 'sugar loaf' broke off from the 'Montagne des Français'. From the east part of the town of Diego, 'Nosy Lonjo' (122m in altitude and covering an area of 4.5ha) resembles a zebu's hump, like a treasure chest lying in the middle of the sea.

The King Lonjo Be was buried on the island and his descendants regularly organise rituals there. Even though access for prayer is limited to the direct descendants of royalty, believers can still ask for favours.

7

## L'ALLÉE DES BAOBABS | BAOBAB ALLEY

Imaginez une allée de plusieurs kilomètres bordée de baobabs harmonieux ! Non, vous ne rêvez pas: ce spectacle extraordinaire existe dans la partie Sud-Ouest de Madagascar. Si les touristes attendent impatiemment le coucher du soleil pour vivre le spectacle stupéfiant de ces arbres géants, certains photographes préfèrent le lever du soleil pour immortaliser ce moment unique.

Située à une vingtaine de kilomètres au nord de Morondava, sur la route de Belo/Tsiribihina, l'allée des baobabs figure parmi les sites les plus visités de la grande Île et constitue une attraction touristique notoire non seulement à l'échelle de cette région de Boeny mais également à l'échelle de tout le pays. Rien d'étonnant quand on sait que ces arbres peuvent atteindre 30m de hauteur et peuvent être âgés de plus de 800 ans. A savoir, le baobab perd ses feuilles 6 mois dans l'année, celles-ci sont verdoyantes durant la période des pluies. A vous maintenant de choisir la saison que vous préférez.

Imagine an alley several kilometres in length lined with harmoniously-shaped baobabs. It is not a dream: the extraordinary site is to be found in the south-west of Madagascar. If tourists often eagerly await the sunset to experience the astonishing sight of these giant trees, certain photographers prefer the sunrise to capture the magical light.

Twenty kilometres to the north of Morondava, on the road to Belo/Tsiribihina, baobab alley is one of the most frequently visited sites of Madagascar and a renowned tourist attraction, not only on the scale of the Boeny region, but also on that of the whole country, which is no surprise when we know that these trees can reach 30m in height and are sometimes more than 800 years old. An interesting fact is that for six months of the year, the baobab loses its leaves, which grow once more during the rainy season: up to you to choose which period you prefer.

**L'ALLÉE DES BAOBABS FIGURE PARMI LES SITES LES PLUS VISITÉS DE LA GRANDE ÎLE ET CONSTITUE UNE ATTRACTION TOURISTIQUE**

**BAOBAB ALLEY IS ONE OF THE MOST FREQUENTLY VISITED SITES OF MADAGASCAR AND A RENOWNED TOURIST ATTRACTION**





# VIVEZ vos REVES d'Évasion



**MXU 300R**

SCANNEZ-MOI



VISITE VIRTUELLE MOTO / AUTO



☎ 020 23 320 52 / 020 23 616 46  
📍 Andraharo, Antananarivo, Madagascar

🌐 [www.ctmotors.mg](http://www.ctmotors.mg)  
✉ [ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



# Génération BMOI

PRENEZ EN MAIN L'AVENIR DE VOTRE ENFANT  
EN LUI OUVRANT UN COMPTE GÉNÉRATION BMOI

CREDIT PREVOYANCE  
**EPARGNE**  
ASSURANCE CREDIT  
EPARGNE CREDIT  
ASSURANCE PREVOYANCE



FACTO-MADAGASCAR

Pour plus de renseignements, rendez-vous dans nos agences ou contactez-nous au  (+261) 20 22 346 09    BMOI  [www.bmoinet.net](http://www.bmoinet.net)



LA BANQUE QUI VOUS MÉRITE

# Viva MAGENTA

Cette année, la teinte Pantone de Viva Magenta est la couleur phare de la mode internationale, partout à Madagascar. Par petites touches ou balayant l'horizon, ce rouge pourpré habite le paysage de la Grande Île.

This year's Pantone shade of Viva Magenta, is the hot colour for international fashion, reflected all over Madagascar with glimpses of the purplish red hue visible throughout the landscape, flora and fauna.

Le magenta, c'est la couleur des couchers de soleil sur les étendues de sable blanc de l'Ouest de la Grande Île, ce sont les nuances déposées sur les délicats pétales des fleurs les plus rares du pays, les riches couches tourbillonnantes des Tsingy Rouge et l'éclat chaleureux des saphirs des mines du sud de la Grande Île.

Avec le feu vert de Pantone, la célèbre compagnie d'harmonisation des couleurs, Viva Magenta est devenue LA couleur tendance de 2023 dans les domaines de la mode, des accessoires et de la décoration.

Le magenta a influencé l'art et les styles décoratifs à travers l'histoire. La production chimique de cette teinte a été développée en 1856. La couleur doit son nom à la bataille sanglante de Magenta en Italie. Pour des raisons de sensibilité à la lumière, le magenta est désormais fabriqué à partir du pigment Quinacridone.

Le magenta est une couleur dite secondaire. Pour l'obtenir, il faut mélanger deux couleurs primaires, le rouge et le bleu. Vous pouvez également obtenir du magenta en mélangeant des nuances de violet et de rouge, ou de rose et de violet.

La couleur magenta représente l'équilibre et l'harmonie universelles. Dans le champ de la métaphysique et de la spiritualité, le magenta est souvent associé à des aptitudes paranormales et à un lien vers d'autres mondes.

Not only is magenta the vibrant hue in the vivid sunsets over the endless white beaches to the west but, also, it's the delicate petal shade of some of the country's rare flowers, the rich swirling layer in the Tsingy Rouge and the warm glow of one of the darker pink sapphires mined in the south of the Big Island.

And, now, with the endorsement of Pantone, the influential US colour matching company, Viva Magenta is the on-trend shade of 2023 for fashion, accessories and interiors.

Magenta has influenced art and decorative style throughout history. The dye was developed chemically in 1856 and owes its name to the bloody Battle of Magenta in Italy. Due to the poor lightfastness of the dye, the red-pink colour these days is made based on the pigment Quinacridone.

Magenta is a secondary colour, which means that you have to combine two primary colours in order to get the exact shade you want. Mixing red and blue will make magenta and, also, mixing shades of purple and red or pink and purple.

The colour stands for universal harmony and balance. In the field of metaphysics and spirituality, magenta is often associated with psychic abilities and a link to other worlds.





Robe de soleil magenta par Charo Ruiz,  
de Beach Cafe  
Magenta sun dress by Charo Ruiz,  
from Beach Cafe  
[www.beachcafe.com](http://www.beachcafe.com)



Maillot de bain bustier magenta de  
Gottex de Harrods  
Magenta strapless swimsuit by Gottex  
from Harrods  
[www.harrods.com](http://www.harrods.com)

Sac en raphia par Made For A Woman

Photo: Daphne Gikel

Bag by Made For A Woman

Photo: Daphne Gikel

---

[www.madeforawoman.shop](http://www.madeforawoman.shop)

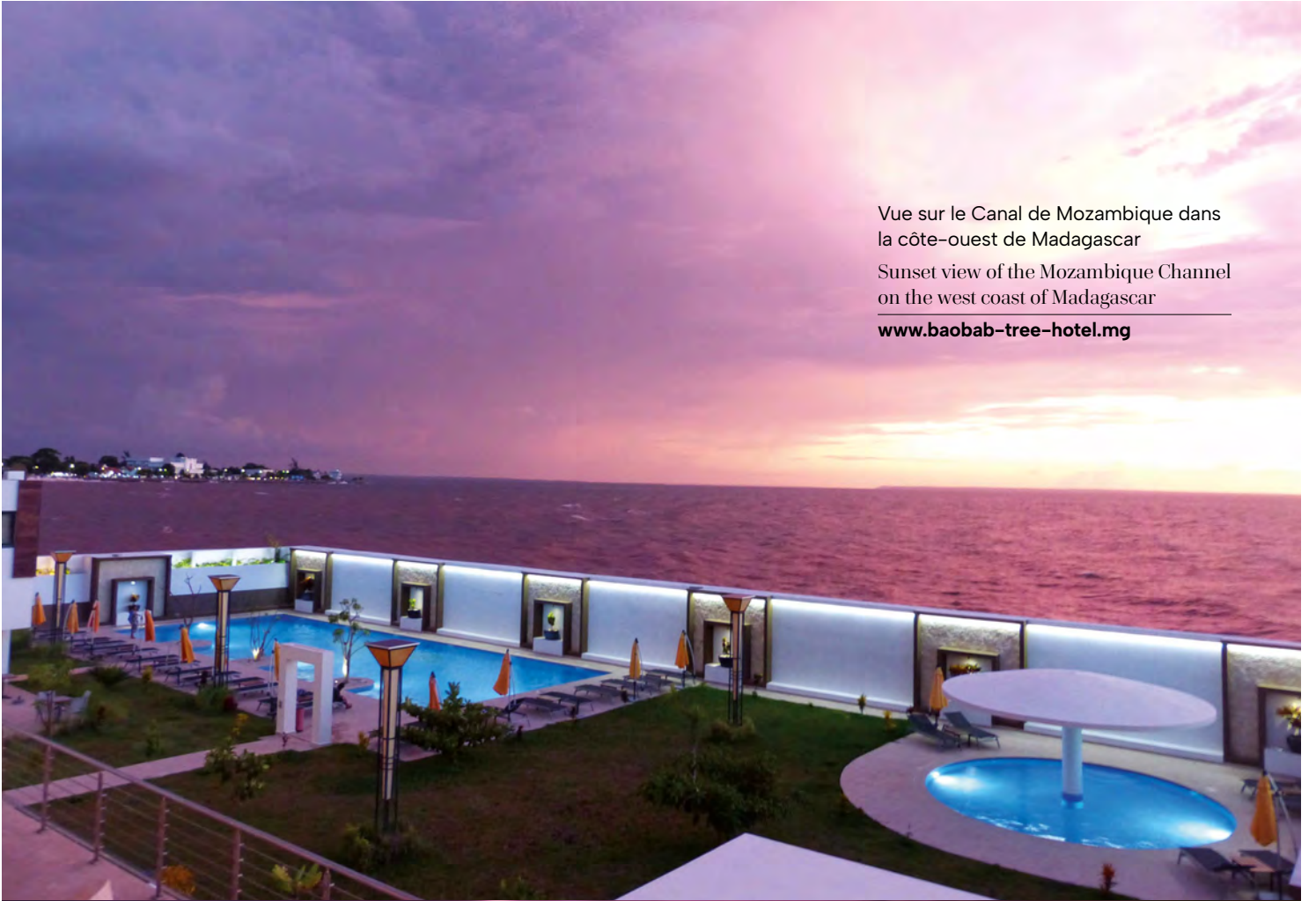


Pervenche de Madagascar, plante  
originaire et endémique de Madagascar  
Madagascar periwinkle, native and  
endemic plant of the Big Island.

---

**Catharanthus roseus**





Vue sur le Canal de Mozambique dans  
la côte-ouest de Madagascar  
Sunset view of the Mozambique Channel  
on the west coast of Madagascar  
[www.baobab-tree-hotel.mg](http://www.baobab-tree-hotel.mg)



Libertalia Hotel - Sainte Marie  
par Danielson Rado  
Libertalia Hotel - Sainte Marie  
by Danielson Rado  
[Instagram : @danielson\\_rado](https://www.instagram.com/danielson_rado)

# Le Louvre

HOTEL & SPA - ANTANANARIVO



## Les Bains du Louvre

SPA & SOINS D'EXCEPTION



*“Une bulle d’oxygène au coeur de la capitale”*

Le Louvre Hôtel & Spa  
4 place Philibert Tsiranana, Antaninarenina  
Antananarivo - MADAGASCAR  
reservation@hotel-du-louvre.com  
[www.hotel-du-louvre.com](http://www.hotel-du-louvre.com)

+261 20 22 390 00

+261 32 05 390 00

# CARBON NEUTRAL

Every radisson meeting around the world is 100% carbon neutral at zero cost to your company. When choosing your next meeting or event, minimize your carbon footprint, with our shared commitment to the environment.

# MEETINGS



**RADISSON**  
**MEETINGS™**

[radissonmeetings.com](https://radissonmeetings.com)

Radisson Blu Hotel Antananarivo Waterfront  
Tana Waterfront, Ambodivona, 101 Antananarivo, Madagascar  
T: +261 20 22 692 00 [sales.events.madagascar@radissonblu.com](mailto:sales.events.madagascar@radissonblu.com)

**FEEL THE DIFFERENCE**

[radissonhotels.com/blu](https://radissonhotels.com/blu)



Partir à l'aventure à vélo dans le Sud de Madagascar où le sable est omniprésent, c'est s'immerger dans une expérience authentique. Les paysages, les villages traditionnels et les rencontres avec les habitants vous transportent dans un monde de rêves. Le photographe et écrivain **Bernard Forgeau** raconte son récit de voyage à vélo au cœur de la forêt des Mikea.



# RÊVES DE PÉDALER

---

# PEDALLING DREAMS

Seeking adventure on a bicycle in the South of Madagascar, where sand is omnipresent is a totally authentic immersive adventure. The scenery, the traditional villages and the encounters with the inhabitants transport you to a dream world. **Bernard Forgeau**, photographer and writer, tells us about his cycling trip to the heart of the forest of the Mikea.

---

*AU DÉPART DE TULÉAR, CAPITALE DU SUD-OUEST  
MALAGASY, NOUS PÉDALERONS ENTRE LA FORÊT  
MIKEA ET LE GRAND LAGON VEZO, JUSQU'À REJOINDRE  
ANDAVADOAKA: 240KM EN MAJORITÉ DE SABLE*

---

*SETTING OFF FROM TULÉAR, THE CAPITAL OF THE SOUTH-  
WEST OF MADAGASCAR, WE PEDAL ALONG BETWEEN THE  
MIKEA FOREST AND THE VEZO GRAND LAGOON, AS FAR AS  
ANDAVADOAKA: 240KM, MOSTLY SAND*

---



Nous avons tous le souvenir d'être passés à vélo dans un bac à sable et de se retrouver stoppés, dès les premiers centimètres, par la roue avant qui s'enfonce lamentablement. Et malgré nos coups de pédalier effrénés, de constater que la roue arrière s'est transformée en roue à aubes pour sable volant.

Durant de nombreuses années, j'ai solutionné ce handicap en quadrillant la Grande Île à moto. Avec plusieurs dizaines de chevaux à bord, les longues pistes de sable se déroulaient, pour un régal de pilotage tout en glisse. Mais le rêve d'une bécane, totalement silencieuse et sans rejet de gaz d'échappement, se faisait de plus en plus sentir.

Il nous fallait trouver des vélos avec des pneus aussi larges que ceux de nos motos et assistés d'un moteur électrique. Nous avons jeté notre dévolu sur quatre Vélos Tout Terrain à Assistance Électrique, des VTTAE Fatbike Électrique, réputés pour leur fiabilité et la robustesse de leur cadre, et équipés de batteries et de moteurs puissants. Nous avons peaufiné le tout en les équipant de pneus 28 pouces, qui ne recevront que quelques centaines de

grammes de pression, munis d'un liquide préventif anti crevaison.

Maintenant ce qu'il nous faut, c'est réunir une équipe prête à relever le défi!

Stéphane, le boss de M'Bike, sera aux commandes techniques; Pierre et Caroline pratiquent le VTT depuis de nombreuses années et sont également des fidèles passionnés des pistes de Mada; et votre serviteur. Je ne pratique le vélo que pour aller au marché mais malgré ce handicap, je me régale à l'idée de prendre le départ.

Maintenant que nous avons les bons véhicules et le peloton de rêve, nous pouvons nous lancer sur une des pistes les plus sablonneuses de Madagascar. Au départ de Tuléar, capitale du sud-ouest malagasy, nous pédalerons entre la forêt Mikea et le Grand Lagon Vezo, jusqu'à rejoindre Andavadoaka: 240km en majorité de sable. Cette partie de la côte offre une multitude de solutions d'hébergement et de restauration, ainsi nous régulerons nos étapes au rythme des hôtels et des maisons d'hôtes.

We all have childhood memories of riding our bicycles through a sandpit and being forced to stop after just a few centimetres, our front wheel woefully stuck in the sand. Despite frantically trying to pedal, we have to face the fact: our back tyre has become a paddle-wheel for flying sand.

For many years, I solved this problem by crossing Madagascar on a motorbike. With the engine-power of several horses, the long sandy tracks stretched ahead, offering the total joy of riding free. But I started to dream of riding a bicycle, totally silent and emitting no exhaust fumes.

We have to find bicycles with tyres as wide as those of our motorbikes and powered by electricity. We finally choose for the adventure four electrically assisted mountain bikes, the VTTAE Fatbike Electric, reputed for reliability and the strength of their framework, as well as being equipped with powerful batteries and motors. We also add 28-inch tyres, to undergo just a few hundred grams of pressure and

containing an anti-puncture sealant.

Now all we need is to get a team together ready to rise to the challenge!

Stéphane, the boss of M'Bike, will be in charge of the technical side. Pierre and Caroline have been riding mountain bikes for several years and are also passionate about biking trails in Madagascar. As for yours truly, I normally ride my bike as far as the market. Despite this slight handicap, I am really excited at the idea of setting off.

Now that we have the right vehicles and a dream team to pedal with, we can cycle out along one of the sandiest tracks in Madagascar. Setting off from Tuléar, the capital of the south-west of Madagascar, we pedal along between the Mikea forest and the Vezo Grand Lagoon, as far as Andavadoaka: 240km, mostly sand. Along this stretch of coast, there is a whole range of accommodation and meals on offer, so the different stages of our itinerary are determined by the presence of local hotels and guest houses.




---

*L'ARRÊT AU VILLAGE DE PÊCHEURS VEZO DE  
FIHERENAMASAY SERA L'OCCASION D'UN PREMIER  
CONTACT AVEC DES VILLAGEOIS ÉTONNÉS DE NOUS  
VOIR ARRIVER SUR NOS DEUX ROUES FURTIFS*

---

Nous avalons les quarante premiers kilomètres goudronnés pour une première nuit paisible au bord du lagon de Ranobe.

Le matin de tous les doutes est arrivé: nos petites reines vont-elles survoler le sable de la forêt des Mikea ou devons-nous nous rabattre sur les immenses plages de sable blanc du Grand Lagon Vezo ? *Mazaka fasyke* La surprise est totale, nos vélos passent facilement sur le sable. Les habitants de Manombo sont interloqués par notre aisance en tout terrain. Nous sommes cependant stoppés net par les effluves de café, venues tout droit d'une petite gargote en bord de piste. L'occasion d'avouer aux plus curieux que nous sommes assistés dans nos efforts par un petit moteur magique.

Les choses sérieuses commencent avec le «gros sable»! Deux ornières profondes au milieu d'un bac à sable de 200km s'offrent à nous. Le tout délimité de chaque côté par des cactus aux épines toujours plus longues. Deux alternatives se présentent: pédaler

au fond de l'ornière ou faire l'équilibriste au centre? C'est alors que je découvre le petit bouton magique situé à gauche de mon guidon. Je commande grâce à lui mon assistance électrique au gré de mes besoins et le moteur vient m'aider à me sortir de toutes les situations, dans un silence respectueux.

L'arrêt au village de pêcheurs vezo de Fiherenamasay sera l'occasion d'un premier contact avec des villageois étonnés de nous voir arriver sur nos deux roues furtifs. Un homme m'informe qu'une grande dune nous attend à la sortie du village. Le temps pour nous de découvrir le mode «sport» que développe le moteur électrique et l'obstacle est passé.

60km pour cette première étape. Nous ne tarissons pas d'éloges à l'attention de nos bicyclettes. Nous sommes impressionnés par la facilité avec laquelle nous évoluons sur un terrain qui, à priori, ne se prêtait pas à la pratique du VTT.

We cycle quickly along the first 40km of tarred road and spend our first night calmly resting on the banks of the lagoon in Ranobe.

In the morning, we are overcome with doubt. Will our bicycles be able to cope with the sand in the forest of Mikea or will we have to retreat to the huge stretches of white sandy beaches along the shore of the Vezo Grand Lagoon? *Mazaka fasyke*: a total surprise. Our bicycles slide smoothly over the sand. The inhabitants of Manombo are astonished to see how easily we pedal over all sorts of terrain. However, we are suddenly stopped in our tracks by a scent of coffee, wafting over from a small snack bar by the side of the track. We now admit to the most curious onlookers that we are assisted in our efforts by a small magic motor.

Things start to get serious when we come across the coarse sand. We find ourselves confronted by two deep ruts in the middle of a 200km sandpit, lined on either side by cactus plants with ever lengthening

thorns. We have two possibilities: either we pedal along following the hollow of each rut or we perform a balancing act in the centre. This is when I discover a magic switch to the left of my handlebars, which I can use to control my electrical assistance according to my needs and the bike's engine helps me make my way out of any situation, while retaining a respectful silence.

A stop-over in the Vezo fishing village of Fiherenamasay is the opportunity to make a first contact with the villagers, surprised to see us arriving on our furtive two-wheeled contraptions. A man comes over to inform me that there is a tall sand dune on the other side of the village. We test the 'sport' option for our electrical motors and the obstacle is already behind us.

This first stage covers 60km. We have nothing but praise for our bicycles, impressed by the ease with which we glide over terrain not initially intended for mountain bikes.

---

*A STOP-OVER IN THE VEZO FISHING VILLAGE OF FIHERENAMASAY IS THE OPPORTUNITY TO MAKE A FIRST CONTACT WITH THE VILLAGERS, SURPRISED TO SEE US ARRIVING ON OUR FURTIVE TWO-WHEELED CONTRACTIONS*

---





Petite étape aujourd'hui. Nous avons choisi de profiter davantage du bleu du lagon de la côte saphir, nous rejoignons simplement le village de Salary. Encadrés par Fred, notre moniteur de plongée, nous nous laissons aller à la beauté contemplative des fonds sous-marins. Une plongée dans l'histoire des naufrages et des épaves qui jonchent la passe de Salary.

Nord toujours, tais-toi et pédale! La dune d'Andravony domine le village de son blanc immaculé. Suivi de près par Caroline, je m'attaque de face à ce monstre de sable, mais je dois accepter rapidement que cette fois la pente est trop forte et la surface trop meuble. Nous terminons notre ascension à pied.

Pierre et Stéphane ont choisi la face sud et ils terminent sans problème en haut de la dune. Il n'en fallait pas plus pour perturber l'école. Ce n'est pas moins de quatre-vingts élèves qui débarquent à nos côtés, émerveillés de nous retrouver sur le toit de leur village.

Au petit matin, cap vers la pointe sud de la baie des assassins. Aujourd'hui nous avons opté pour un départ côté forêt, afin de rapidement évoluer sur l'interminable plage, où se succèdent en alternance les étendues désertes et les stationnements de pirogues en bas des villages.

Nous surprenons les villageois, le silence et la facilité de notre évolution les interroge, nous sommes fiers de cette intégration. Nous nous arrêtons pour entamer une conversation avec un pêcheur qui prépare son filet au coin d'une case, auprès d'une femme qui cuisine, et nous faisons la photo souvenir au milieu d'enfants émerveillés. Cette fois c'est un immense champ de dunes qui s'offre à nous. Des accumulations de sable volant, immobilisés entre deux coups de vent du sud, le temps de nous offrir un spectacle hors du temps. La vie continue sur ce revêtement féérique, certainement enfanté par les caprices d'un peintre illusionniste en mal d'extravagance.

A short ride today. We have decided to take some time to enjoy the blue lagoon of the Sapphire Coast and just go as far as the village of Salary. Under the watchful eye of Fred, our diving instructor, we contemplate the stunning beauty of the seabed, as well as plunging into the history of shipwrecks and other remains lying on the seabed under the break in the reef of Salary.

Still cycling north: just shut up and pedal! The dune of Andravony, immaculately white, rises up above the village. Closely followed by Caroline, I decide to confront this sandy monster, but I soon have to concede that the slope is too steep and the surface too soft. We finish our ascension on foot, wheeling our bicycles.

Pierre and Stéphane have chosen to cycle up the south face and have no difficulty reaching the top of the dune. This is all it takes to disturb lessons at the local school. As many as 80 pupils climb the dune to greet us, impressed to see us up on the roof of their village.

Early in the morning, we head off to the southern tip of the Baie des Assassins. Today, we have decided to cycle through the forest, so we can then quickly ride along the huge length of beach, with stretches of desert alternating with groups of dug-outs moored at the foot of the villages.

We are a source of surprise for the villagers, puzzled by the silence and our ease of movement and we are proud to have this contact. We stop to chat with a fisherman preparing his net by the corner of his hut, with his wife cooking a meal, and we take a souvenir photo surrounded by a group of admiring children. This time, a huge stretch of dunes lies ahead of us. Drifts of flying sand, lying immobile between two gusts of wind from the south, present us with a timeless vision. Life continues along with this fairy-tale surface, which appears to have been fathered by the whims of a painter-magician in his search for extravagance.

Dernière étape et pas des moindres! Deux solutions se présentent: contourner la Baie des Assassins ou charger nos vélos sur des pirogues pour rejoindre Ampasilava. Nous décidons bien sûr de terminer les cinquante derniers kilomètres avec nos fidèles destriers. Alternance de sable très mouvant et de pierriers, le terrain devient technique et physique, mais nous évoluons avec une rapidité déconcertante au milieu des allées de baobabs millénaires. Nous entamons nos réserves d'eau car cette fois la chaleur de la forêt des Mikea a remplacé la fraîcheur du lagon Vezo. Enfin nous contourignons les salines avant d'arriver à Andavadoaka. Petite ville la plus à l'ouest dans le Canal du Mozambique, Andavadoaka est avant tout tournée vers la mer et vers la pêche, mais elle est également un carrefour d'échange des produits de la terre, de la forêt ou de la mer, entre les Masikoro, les Mikea et les Vezo.

Chaque soir, nous pouvons rejoindre une structure hôtelière équipée de panneaux solaires pour nous offrir l'électricité nécessaire au rechargement des batteries de nos vélos. Dans la journée nous devons juste calculer l'énergie musculaire que nous devons produire et surveiller le témoin de charge de nos batteries pour ne pas les vider trop vite afin de rejoindre l'étape prévue.

Notre aventure se termine dans un des plus beaux décors de Madagascar. Nos petites Reines n'ont pas failli à leur légende. Élégantes, discrètes, fiables et puissantes, elles nous ont permis de réaliser un rêve inimaginable il y a simplement quelques années.

Sable et vélo ne sont donc plus ennemis!

The final stage, but by no means the least! We have two possible solutions: either we cycle around the Baie des Assassins or we load our bicycles onto dug-outs and sail as far as Ampasilava. Naturally, we decide to finish the final 50km on our faithful steeds. The terrain alternates between very mobile sand and piles of scree, becoming both technical and physical, but we ride on incredibly fast down alleys of thousand-year-old baobabs. We dip into our reserves of water, since the heat of the forest of the Mikea has now replaced the cool lagoon of the Vezo. Finally, we cycle around the salt deposits before reaching Andavadoaka, a small town, the most westerly of all along the Mozambique Channel. Andavadoaka, mainly turned towards the sea and fishing activities, is also a crossroads for the Masikoro, the Mikea and the Vezo to exchange land, forest and sea products.

Every evening we can reach a hotel structure equipped with solar panels to offer us the electricity necessary to recharge the batteries of our bikes. During the day we just have to calculate the muscular energy we have to produce and monitor the charge indicator of our batteries so as not to drain them too quickly in order to reach the planned stage.

We finish our adventure in Andavadoaka, one of the most beautiful spots of Madagascar. Our bicycles have been true to their legendary reputation: elegant, discreet, reliable and powerful, they have enabled us to achieve a dream that would have been simply unimaginable a few years ago.

Sand and bicycle are no longer in conflict!

Pour consulter les merveilleux circuits proposés par Stéphane:  
To check out the tours proposed by Stéphane:  
<https://adventure.mbike.mg>



# Nos Appartements

## KING SIZE à MINI PRIX

75m<sup>2</sup> à 120m<sup>2</sup>

SPACIEUX



CENTRE  
VILLE

NOUS CONTACTER:



+261 34 20 030 16



grandappart.tana@yahoo.com  
reservation@grandappart-tana.com



NOS PRESTATIONS



Wifi



Réception



Ménage



Ascenseur



Immeuble  
sécurisé



Immeuble Le Pousse Pousse (près de Super U)  
8 rue Général Rabehevitra ANTANINARENINA  
ANTANANARIVO - MADAGASCAR





Hotel & Spa

— \* \* \* —  
Nosy Be

## THE LOCATION

The Vanila Hotel & Spa is located by the sea on the west coast of Nosy Be, is opposite Nosy Sakatia, “the orchid island”.

With a typical Malagasy architecture, the Vanila is located in a lush tropical park that fits perfectly into the original landscape of the island of perfumes.

*Le Vanila Hotel & Spa est situé en bord de mer sur la côte ouest de Nosy Be, face à Nosy Sakatia, “l’île aux orchidées”. D’une architecture typiquement malgache, le Vanila est situé dans un parc tropical luxuriant qui s’intègre parfaitement dans le paysage originel de l’île aux parfums.*

## ROOMS & SUITES

With a real malagasy vibe, the rooms & suites of the Vanila have all the comfort you need to fully enjoy your stay in Nosy Be.

*Avec une véritable ambiance malgache, les chambres & suites du Vanila disposent de tout le confort dont vous avez besoin pour profiter pleinement de votre séjour à Nosy Be.*

## DINING

Overlooking the ocean, our restaurant offers a magnificent view of the Sakatia island. It allows our customers to meet in a warm and intimate atmosphere throughout the day and evening.

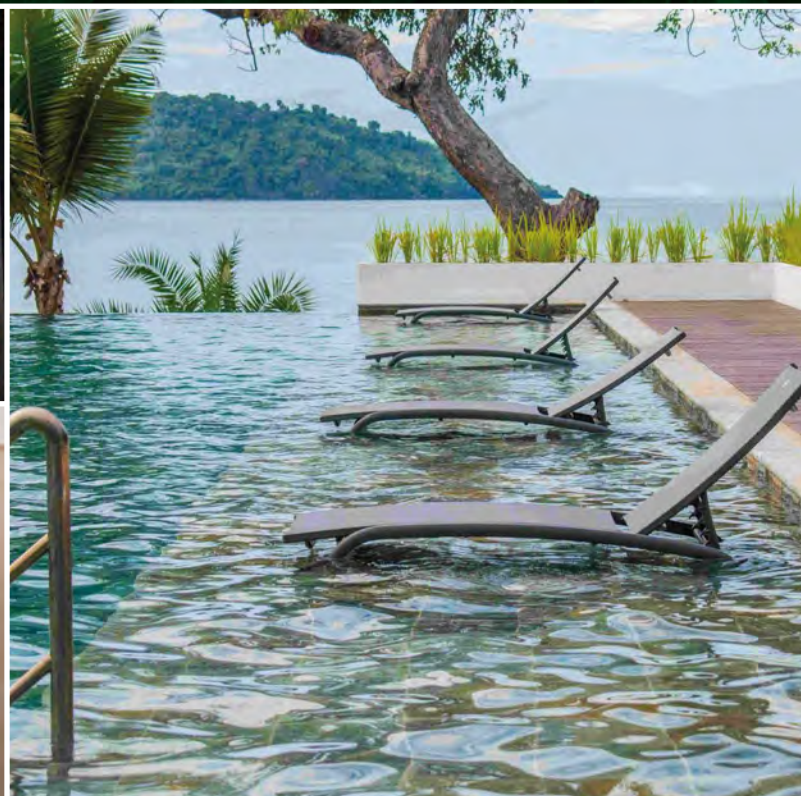
*Surplombant l’océan, notre restaurant offre une vue magnifique sur l’île de Sakatia. Il permet à nos clients de se retrouver dans une ambiance chaleureuse et intimiste tout au long de la journée et de la soirée.*

## EXCURSIONS

Tailor-made tours are developed in order to offer the most suitable excursions for each profile of our customers.

Discover Madagascar in the most beautiful way, always with respect for the fauna, flora and especially the inhabitants of the island.

*Des circuits sur mesure sont élaborés afin de proposer les excursions les plus adaptées à chaque profil de nos clients. Découvrez Madagascar de la plus belle des manières, toujours dans le respect de la faune, de la flore et surtout des habitants de l’île.*



[www.vanila-hotel.mg](http://www.vanila-hotel.mg)

☎ 020 62 241 72 | [in](#) Sound's Hotels Group | [@](#) soundshotelsgroup | [f](#) Vanila Hotel & Spa Nosy Be

# CASINO DU GRAND CERCLE



- DEPUIS 1969 -



*Machines à sous*

*Black Jack*

*Roulette*

*Baccara*

*Poker Room*

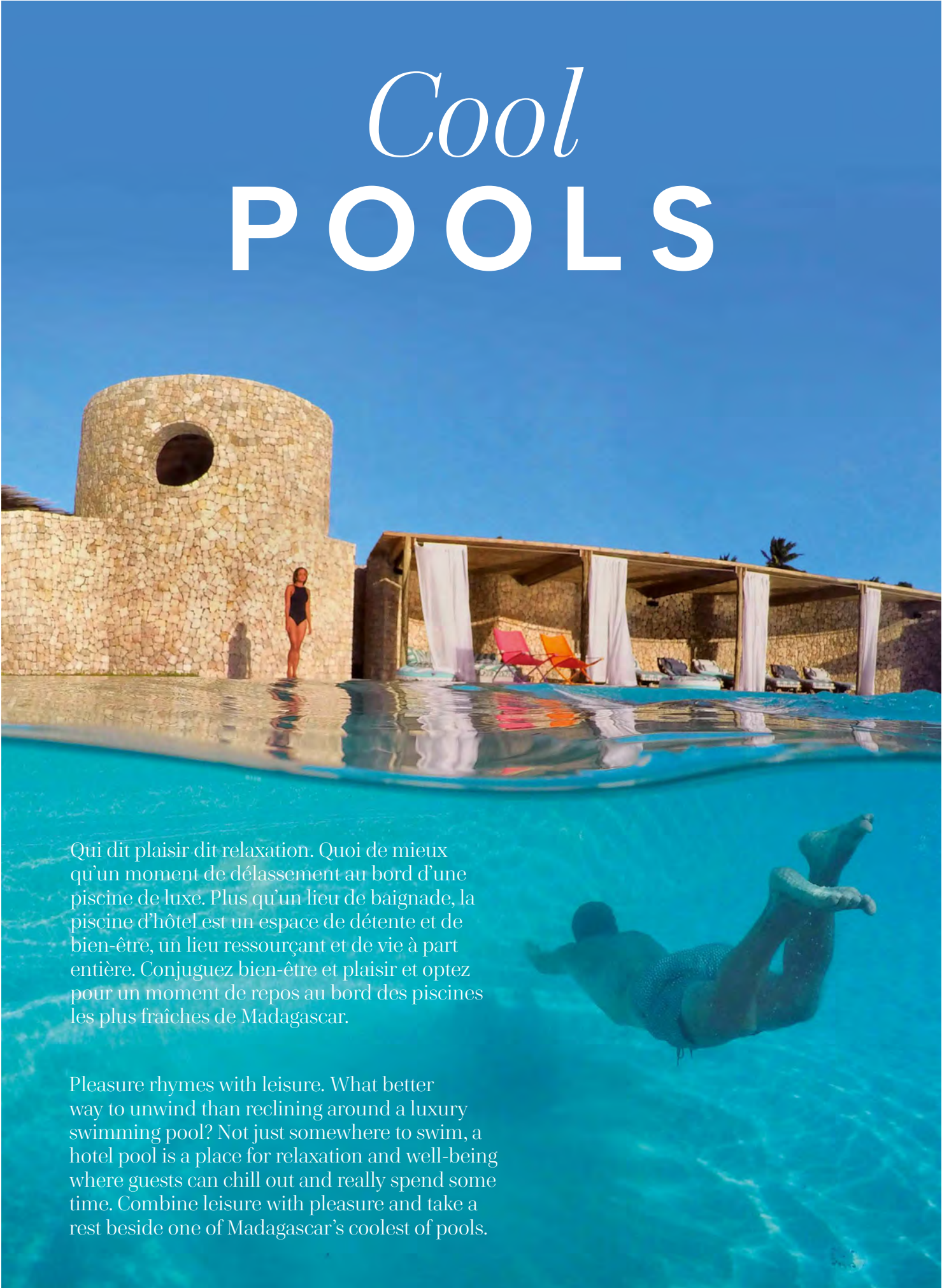


Hôtel CARLTON Anosy | Tél : (261) 20 76 327 99 | [www.casino-madagascar.com](http://www.casino-madagascar.com)

Casino du Grand Cercle de Tananarive

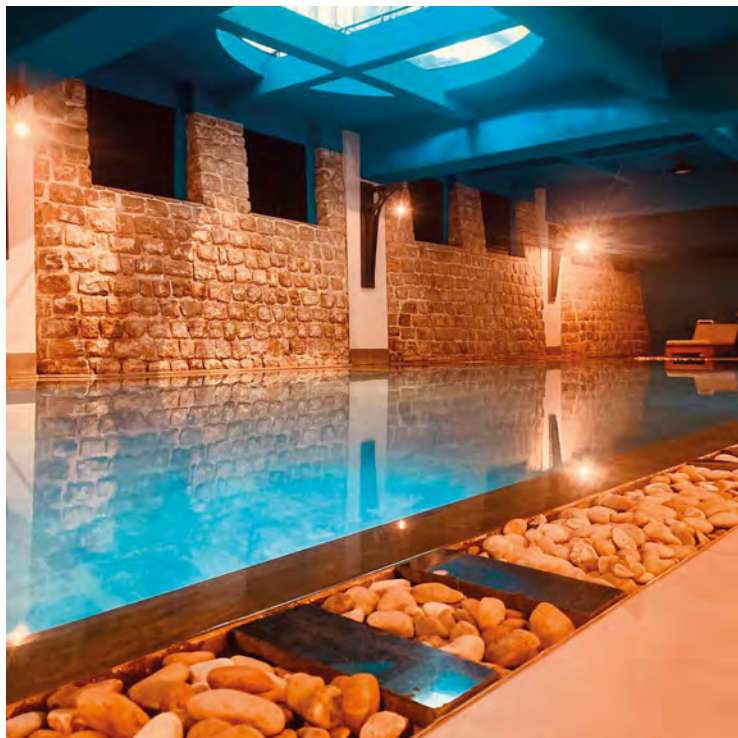


# Cool POOLS



Qui dit plaisir dit relaxation. Quoi de mieux qu'un moment de délasserment au bord d'une piscine de luxe. Plus qu'un lieu de baignade, la piscine d'hôtel est un espace de détente et de bien-être, un lieu ressourçant et de vie à part entière. Conjuguez bien-être et plaisir et optez pour un moment de repos au bord des piscines les plus fraîches de Madagascar.

Pleasure rhymes with leisure. What better way to unwind than reclining around a luxury swimming pool? Not just somewhere to swim, a hotel pool is a place for relaxation and well-being where guests can chill out and really spend some time. Combine leisure with pleasure and take a rest beside one of Madagascar's coolest of pools.

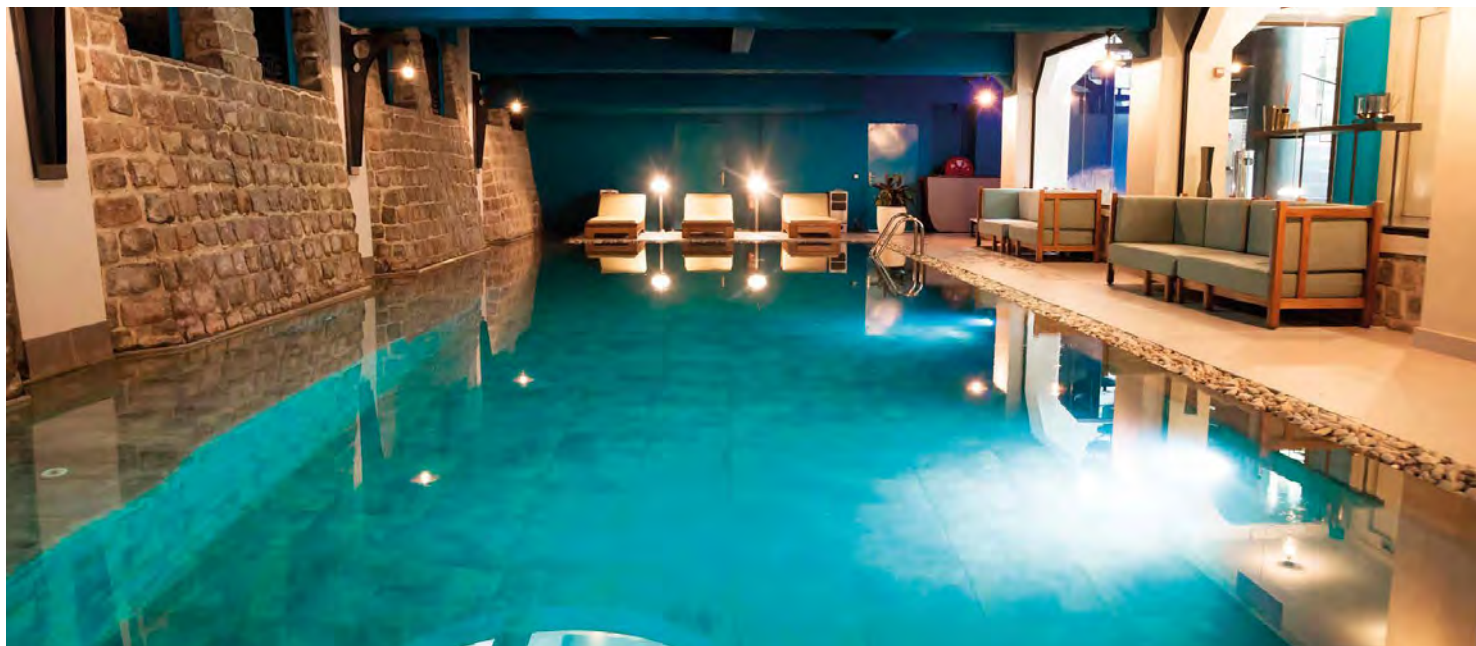


### *Le Louvre Hôtel & Spa*

Le Louvre Hôtel & Spa vous réserve une piscine intérieure chauffée pour assurer un accès toute l'année. Construite dans un cadre au charme authentique, son décor est intimiste et épuré. Sur un fond musical délicat, les murs en pierre de granit et le bleu de la piscine distillent une atmosphère douce et apaisante. L'établissement propose également des séances d'aquabike. L'accès à la piscine du Louvre Hôtel & Spa est entre 09h et 21h.



Le Louvre Hôtel & Spa offers guests an indoor pool that is heated, so it can be used all year round. Set in an environment of charm and authenticity, its decor is minimalist and intimate. With soft background music, the granite walls and the blue of the pool create a calm peaceful atmosphere. The hotel also offers aqua-biking sessions. The pool is open from 9am to 9pm.



### *Radisson Blu Tana Water Front*

La piscine de l'hôtel Radisson Blu Tana Water Front, construite au huitième étage sur le toit, surplombe la ville des Milles qui s'offre à vous. Un décors simple et gracieux, marié sobrement de bleu marine et de blanc et de verdure. Accessible uniquement aux résidents de l'hôtel.



The pool of the Radisson Blu Tana Water Front is set up on the roof, on the eighth floor of the hotel and overlooking the 'town of thousands'. The decor is simple and graceful, combining the sobriety of navy blue and white with green foliage. The pool is open to hotel guests for exclusive use.



### *Calypso Hôtel & Spa Tamatave*

La piscine chauffée du Calypso Hôtel & Spa vous accueille dans un cadre intime et élégant. Lumières douces, boiseries et cascades d'eau, vous offriront un pur moment de détente et de délasserment. Grâce à son système de nage à contre-courant, vous y retrouverez également tous les bienfaits de l'océan.

The heated pool of the Calypso Hôtel & Spa will welcome you in an intimate elegant environment. Soft lighting, timber and cascading water will help you relax and unwind. Thanks to its counter-current jet-swim system, you will also have all the benefits of the ocean.





### *Baobab Tree Majunga*

La piscine du Baobab Tree Hotel & Spa est une piscine intérieure à débordement avec vue sur la mer. Un lieu de paradis et de sérénité agrémenté de deux piscines extérieures adaptées aux enfants comme aux adultes. Le soir venu, les lumières se tamisent et il ne reste plus que vous et l'immensité de la mer.



The Baobab Tree Hotel & Spa has an indoor infinity pool with a view over the sea. A little piece of paradise and serenity. There are also two outdoor pools for children as well as adults. In the evening, the soft lighting gives the impression of being alone: just you and the immense ocean beyond the pool.





### *Princesse Bora Lodge & Spa*

Implanté dans un cadre pittoresque et bordé de cocotiers, le bassin de la piscine Princesse Bora Lodge & Spa s'ouvre sur l'océan. Un endroit idyllique en pleine nature où vous pourrez vous relaxer au bleu du ciel, de l'océan et de la piscine.

In a picturesque setting surrounded by coconut palms, the pool of the Princesse Bora Lodge & Spa opens out onto the ocean. It is an idyllic spot in a natural environment where you can relax, surrounded by the blue of the sky, the sea and the pool.



### *Talinjoor Hôtel*

La piscine à débordements du Talinjoor Hôtel surplombe la baie de Fort-dauphin et offre l'océan Indien à perte de vue. Son bassin rectangulaire végétalisé vous plonge entre ciel et océan.

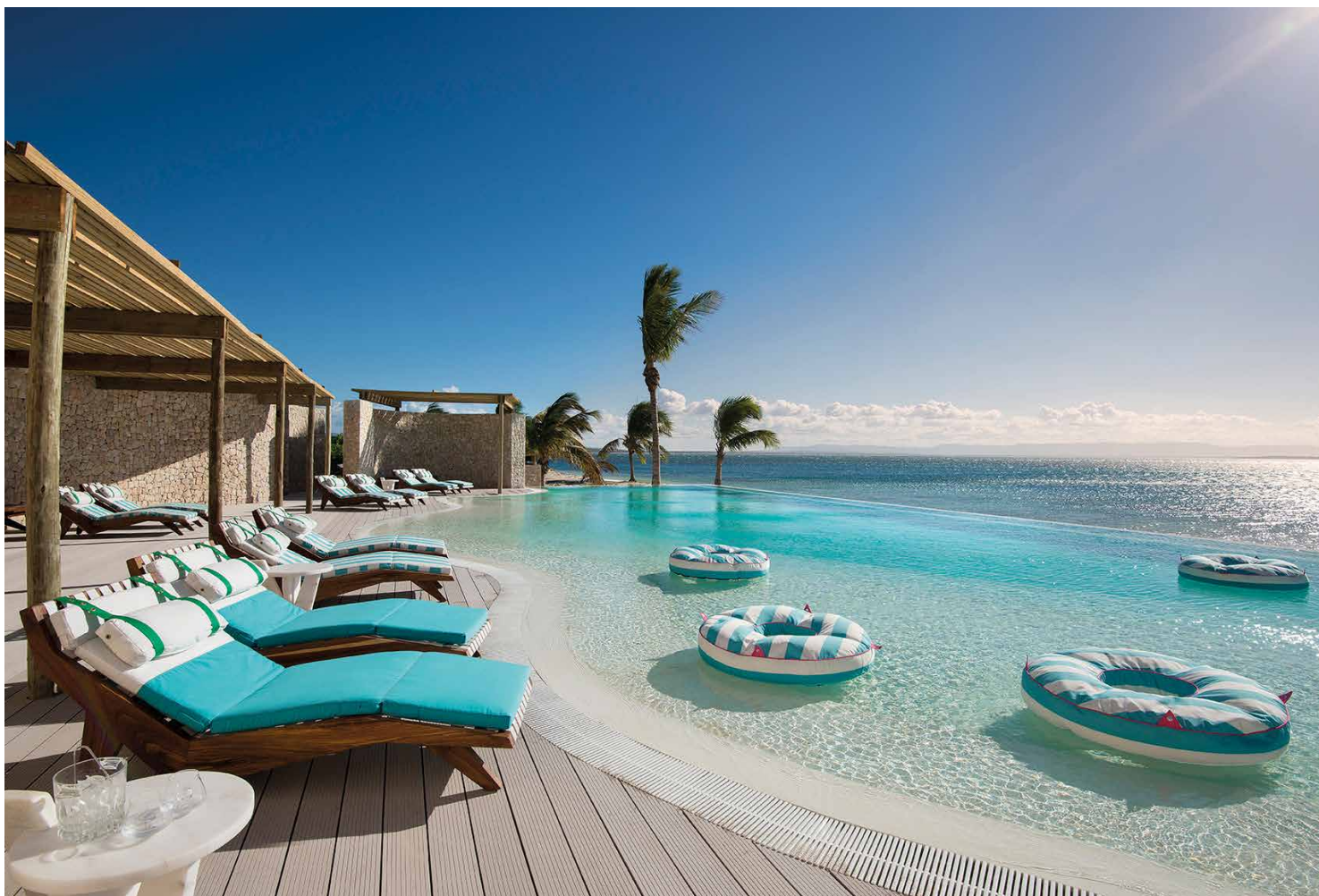
The infinity pool of the Talinjoor Hôtel overlooks the bay of Fort-Dauphin, with the Indian Ocean stretching as far as the eye can see. The rectangular pool, surrounded by vegetation, plunges you between sky and ocean.



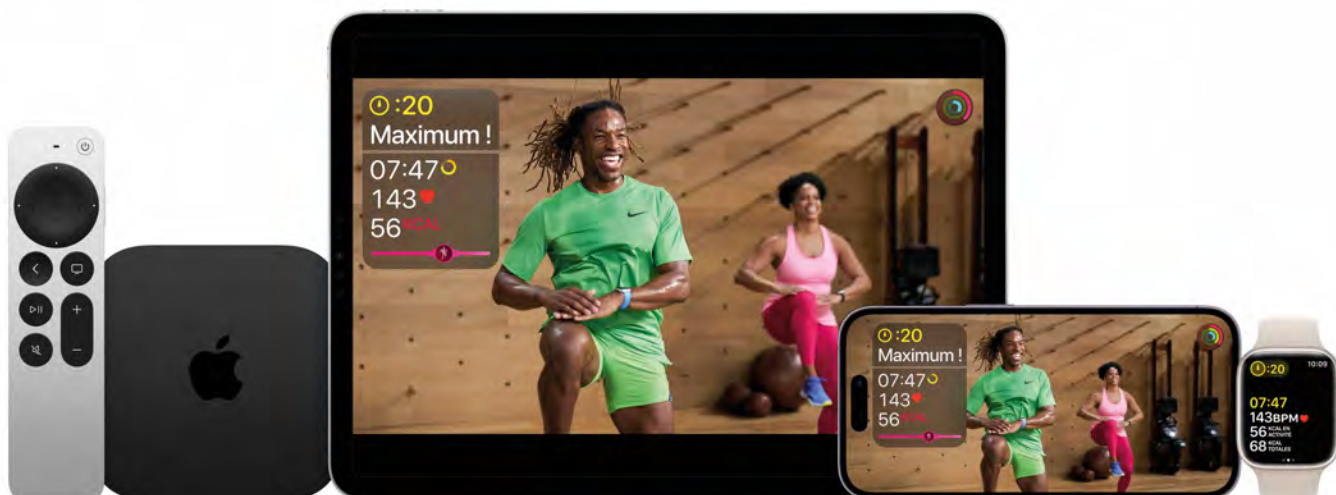
### *Miavana by Time + Tide*

Dans un cadre luxuriant, Miavana by Time + Tide met à disposition une immense piscine débordante. Elle a une vue grandiose et panoramique sur l'océan Indien. Au soleil couchant, elle crée un spectacle de mille nuances de bleu étincelant. La couleur translucide et turquoise de la piscine contrastée par une bordure blanche reproduit le paysage de la plage au sable blanc. Niché près d'une forêt luxuriante, Miavana By Time + Tide a conçu sa piscine sous un décor à la fois sauvage et moderne.

In a lush setting, Miavana by Time + Tide offers a huge overflowing swimming pool. It has a grandiose and panoramic view of the Indian Ocean. At sunset, it creates a spectacle of a thousand shades of sparkling blue. The translucent and turquoise colour of the pool contrasted by a white border reproduces the landscape of the white sand beach. Nestled near a lush forest, Miavana By Time + Tide has designed its pool with a decor that is both wild and modern.







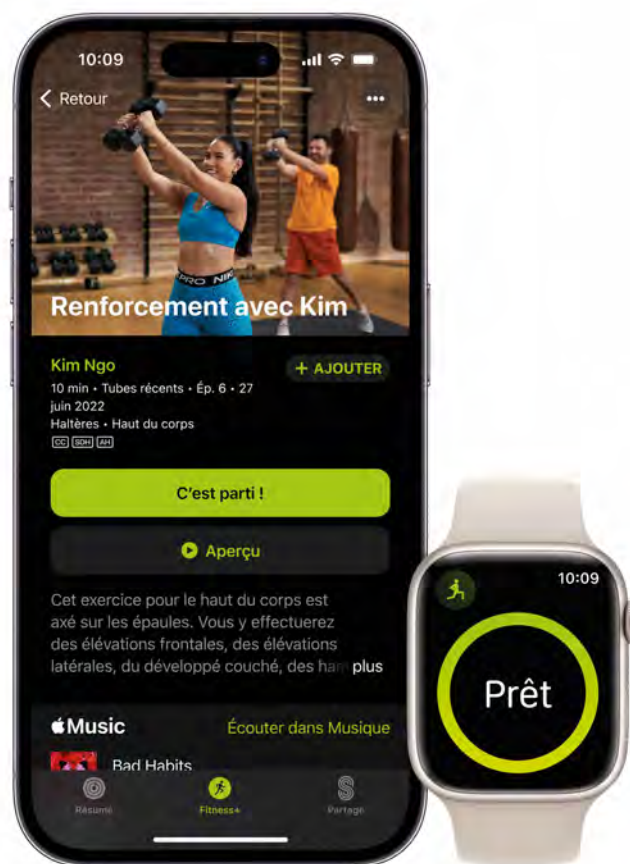
# Apple Fitness+

**N'IMPORTE OÙ.  
N'IMPORTE QUAND.**

Vous pouvez méditer ou vous entraîner partout et à tout moment. Au milieu du salon, à l'hôtel, au parc ou dans une salle de gym, à l'intérieur comme à l'extérieur, avec ou sans équipement... Peu importe où vous vous trouvez, avec Apple Fitness+, vous êtes toujours dans la meilleure des salles de sport.

**ANYWHERE YOU WANT.  
ANYTIME YOU WANT.**

Work out or meditate where and when you want in places like your living room, a hotel room, the park, or the gym. Indoors or outdoors. With or without equipment. It's easy to turn any space into a state-of-the-art studio.



**MyStore**



Authorized Reseller

# ballou®

SPÉCIALISTE D'INTÉRIEUR



SALON & MEUBLE • DÉCORATION • LITERIE • LINGE DE MAISON  
USTENSILE DE CUISINE • PETIT ÉLECTROMÉNAGER • REVÊTEMENT DE SOL

[www.ballou.mg](http://www.ballou.mg)

Andraharo 23 223 33



# balloupro®

MOBILIER & MATERIEL PROFESSIONNEL



MOBILIER DE BUREAU • ASSISES • MEUBLE DE RANGEMENT • WORKSTATION  
COFFRES • FILM VITRAGE • MOBILIER DE RÉUNION • MACHINE À CAFÉ

[www.balloupro.mg](http://www.balloupro.mg)

Anosivavaka ☎ 038 33 038 33



*"Tout n'est qu'élégance et beauté, luxe et féminité"*

  
SIHRAKOUT  
MADAGASCAR



Sih Rakout – Création de mode sur-mesure

Antaninandro Antananarivo Madagascar

✉ [sihrakoutcreation@gmail.com](mailto:sihrakoutcreation@gmail.com)

☎ +261 34 02 076 04 – +261 32 14 984 81



Sih Rakout

**À PROPOS DE**



**Madagascar**  
AIRLINES



# HISTORIQUE

**1961**

15 Décembre 1961  
Naissance de MADAIR, la Société Nationale de transport aérien

**1962**

MADAIR est rebaptisée Air Madagascar. Avec Air France, elle exploite le réseau intérieur, le réseau régional (Comores et la Réunion) et long-courrier (Paris)

**1970**

Développement du réseau vers l'île Maurice, le Kenya et l'Afrique du Sud

**1998**

Cap sur l'Asie avec l'ouverture de Singapour

**2002**

Frappée par la crise socio-politique nationale la compagnie fait appel à Lufthansa Consulting pour son redressement

**2003**

Le Boeing 767-300 aux couleurs d'Air Madagascar fait son apparition

**2004**

Air Madagascar effectue un rebranding et affirme son statut de compagnie nationale à vocation internationale tout en incarnant la modernité. Bangkok et Milan s'ajoutent à son réseau

**2006**

Obtention de la certification IOSA, réaffirmant la conformité d'Air Madagascar

**2007-2009**

>Inauguration de la ligne Antananarivo-Marseille  
>Ouverture de la destination Guangzhou

**2011**

Inscription dans l'annexe B de la liste noire de l'Union Européenne

**2014-2015**

Plusieurs nouveautés à l'affiche: nouvelle gérance, nouveau site web  
Retour du magazine à bord  
Arrivée de 2 ATR72-600 et d'un Boeing 737-800 dans la flotte

**2016**

Sortie officielle de l'Annexe B  
Création de la filiale MGH pour les activités de Handling

**2017**

30 Novembre 2017  
Entrée d'Air Austral Invest dans le capital d'Air Madagascar à hauteur de 49%

**2018**

Création de la filiale Tsaradia pour redynamiser le réseau intérieur

**2020**

Rupture du contrat de partenariat entre Air Austral et Air Madagascar  
Entrée de la CNaPS dans le capital d'Air Madagascar

**2020**

Mars 2020: fermeture des Frontières à Madagascar suite Pandémie covid 19

**2020**

Août/ Septembre 2020: vols de rapatriement

**2021**

Septembre 2021: constat de grande difficulté des 2 compagnies Air Madagascar et Tsaradia avec une dette colossale.

**2021**

13 Octobre 2021: conseil des Ministres décidant l'entrée en procédure d'apurement de passifs par voie judiciaire

**2021**

18 Novembre 2021: jugement d'ouverture de la procédure de redressement judiciaire

**2021**

10 Décembre 2021: jugement de location Gérance des activités de Air Madagascar et Tsaradia par une nouvelle entité qu'est MADAGASCAR AIRLINES

**2022**

01 Avril 2022: exécution de la décision du Tribunal du 10 Décembre 2021

# Notre héritage

## Année 60



Le papango un oiseau malagasy ainsi que le ravinala ou le fameux « arbre du voyageur » sont connus de tous comme symboles et éléments constitutifs du logo de la Compagnie aérienne nationale depuis sa création en 1961. Deux éléments de la faune et de la flore qui identifient la Grande Île et font référence au voyage.

## Année 80



Au milieu des années 80, la Société Nationale des Transports Aériens adopte un nouveau logo sans qu'il y ait eu rupture avec l'ancien. Le nouveau devait se baser ou s'inspirer de l'une des deux composantes soit le ravinala, soit l'oiseau. Le ravinala, symbole d'une destination dont la biodiversité est le meilleur atout a été retenu comme identification d'Air Madagascar.

## Année 2000



Le second rebranding de la Compagnie a eu lieu en mars 2004. L'arbre du voyageur est associé « d'office » à Air Madagascar. Les nuances des couleurs ont connu une modification afin que le rouge puisse symboliser de manière plus expressive la chaleur légendaire de l'hospitalité malgache. Le vert quant à lui, traditionnelle couleur de l'espoir, symbolise en outre la richesse de la faune et de la flore à Madagascar. Aux deux couleurs nationales s'ajoute le gris argenté symbolisant la modernité et le caractère technique du transport aérien.

## 2022



L'avènement de Madagascar Airlines donne un second souffle à la Compagnie. L'Ankoay, un oiseau emblématique de la Grande Île, le Ravinala sont les éléments constitutifs du logo, affirmant une continuité logique des activités de la Compagnie.

La couleur verte dominant marque la richesse inégalée de la biodiversité de Madagascar ainsi que l'engagement écoresponsable de la Compagnie à contribuer à la reforestation de la Grande Île. La couleur doré symbolise la lueur de la levée du soleil, marquant la renaissance et le nouvel envol du phénix qui renaît de ses cendres.



## RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

.....

### GAGNEZ DU TEMPS !

D'où que vous appeliez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Madagascar Airlines sans distinction de localisation.

#### ANTANANARIVO

**Analakely:**

31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
TNRSSSS@madagascarairlines.com

**La City Ivandry:**

034 02 222 19  
CITYSS@madagascarairlines.com

**Call Center:**

Pour les vols sur le réseau intérieur : +261 (0)20 23 444 44  
Pour les vols sur les réseaux internationaux : +261 (0)20 22 510 00  
client@contact-airmadagascar.com  
client@contact-tsaradia.com

**Après-Vente:**

034 02 222 39  
31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
customer@madagascarairlines.com

**MyCapricorne:**

034 02 222 17  
31, Avenue de l'Indépendance Analakely  
mycapricorne@madagascarairlines.com

#### IVATO

**Agence Ivato:**

034 02 222 15  
IVTSSSS@madagascarairlines.com

**FRET (export):**

032 07 222 18  
FRET IVTSS@madagascarairlines.com

**Litiges Bagages:**

034 49 222 01  
TNRLL@madagascarairlines.com

**Welcome Service:**

034 49 222 03  
Welcome.Service@madagascarairlines.com

#### REPRESENTATIONS À MADAGASCAR

**Antalaha:**

034 11 222 12  
anmss@madagascarairlines.com

**Sambava:**

034 11 222 14  
svbss@madagascarairlines.com

**Toliara:**

034 11 222 01  
tless@madagascarairlines.com

**Mahajanga:**

034 14 222 06  
mjnss@madagascarairlines.com

**Antsiranana:**

034 11 222 04  
diess@madagascarairlines.com

**Sainte Marie:**

038 07 222 08  
smsss@madagascarairlines.com

**Nosy Be:**

038 07 222 09  
nossss@madagascarairlines.com

**Morondava:**

038 07 222 14  
moqss@madagascarairlines.com

**Maroantsetra:**

034 85 059 81  
aramadmaroa@ramex.mg  
aramadmaroa@yahoo.fr

**Tolagnaro:**

034 11 222 08  
ftuss@madagascarairlines.com

**Toamasina:**

034 11 222 25  
tmmss@madagascarairlines.com







## CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00  
Horaires :  
07h00 à 22h00 (Heure de Madagascar-UTC+3)  
Du Lundi au Dimanche

## AGENCE PARIS

Adresse : 32, Rue de Richelieu – 75001, Paris  
Tél : + 33 1 42 66 00 00  
Emails : [agenceparis@madagascarairlines.com](mailto:agenceparis@madagascarairlines.com)  
[cdgkk@madagascarairlines.com](mailto:cdgkk@madagascarairlines.com)  
Horaires : 10h00 à 13h00  
14h00 à 17h00  
Du Lundi au Vendredi

## CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél : 01 40 06 01 01  
Horaires :  
07h00 à 22h00 (Heure de Madagascar-UTC+3)  
Du Lundi au Dimanche

## AGENCE MARSEILLE

Adresse : 176, Cours Lieutaud 13006, Marseille  
Tél : + 33 1 42 66 00 00  
Emails : [agencemarseille@madagascarairlines.com](mailto:agencemarseille@madagascarairlines.com)  
[mrskk@madagascarairlines.com](mailto:mrskk@madagascarairlines.com)  
Horaires : 10h00 à 13h00  
14h00 à 17h00  
Du Lundi au Vendredi

## AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse : 74, Av Roland Garros -97438 STE MARIE  
Emails : [Agencelareunion@madagascarairlines.com](mailto:Agencelareunion@madagascarairlines.com)  
[runkk@madagascarairlines.com](mailto:runkk@madagascarairlines.com)  
Tél : +262 1 40 06 01 01  
Horaires : 09h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30 du Lundi Mardi Jeudi Vendredi  
11h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30 Le Mercredi  
14h30 à 17h30 Le Samedi

## GSA DZAOUDZI : ROGERS AVIATION

Adresse : 20, Place Mariage, 97600 Mamoudzou Mayotte  
Tél : +262 2 69 64 19 30  
Email : [agent-general@rogers-aviation.fr](mailto:agent-general@rogers-aviation.fr)

### TICKETING

Tél : +262 2 69 64 19 30  
Emails : [reservation.md@rogers-aviation.fr](mailto:reservation.md@rogers-aviation.fr)  
[agent-general@rogers-aviation.fr](mailto:agent-general@rogers-aviation.fr)

### ESCALE

Adresse : Dzaoudzi, Mayotte  
Tél : +262 6 39 76 62 26 / +262 6 39 69 05 08  
Emails : [gsa.escaledza@rogers-aviation.fr](mailto:gsa.escaledza@rogers-aviation.fr)  
[nash.emrith@rogers-aviation.fr](mailto:nash.emrith@rogers-aviation.fr)



## INFORMATION

Chers Passagers,

Nous vous informons que pour cause de travaux, tous les vols Madagascar Airlines à destination ou au départ de l'aéroport de Paris-Roissy Charles de Gaulle seront desservis depuis le **Terminal 1** à compter du **10 Janvier 2023**.

Nous vous remercions de votre compréhension.



# PROGRAMME DE VOLS

## Avril - Octobre 2023

---

### LONG COURRIER

TANA-PARIS : Mar-Jeu-Dim  
PARIS-TANA : Lun-Mer-Ven

### RESEAU REGIONAL

SAINTE MARIE-REUNION : Mer  
REUNION-TANA : Mer  
TANA-REUNION : Mer

MAJUNGA-DZAOUDZI : Jeu  
DZAOUDZI-MAJUNGA : Jeu

TANA-REUNION : Sam  
REUNION-SAINTE MARIE : Sam  
REUNION-TANA : Sam

### RESEAU INTERIEUR

#### AU DEPART D'ANTANANARIVO :

ANTSIRANANA :  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

MAHAJANGA :  
Mar-Jeu- Dim

MAROANTSETRA :  
Lun-Ven

MORONDAVA :  
Jeu-Dim

NOSY BE :  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

SAINTE MARIE :  
Mar-Mer-Ven-Dim

SAMBAVA :  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

TAOLAGNARO :  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim

TOAMASINA :  
Lun-Mer-Ven-Dim

TOLIARA :  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim



# LE LOUNGE BY MADAGASCAR AIRLINES

UNE NOUVELLE EXPERIENCE DE VOYAGE



Le passager accédant au Lounge se verra offrir une gamme de services variés :

- Connexion internet
- Presse quotidienne
- Buffet évoluant au cours de la journée
- Un service back & neck massage

## Comment accéder au Lounge ?

Situé dans la salle d'embarquement du terminal domestique de l'aéroport d'Ivato, le Lounge est ouvert tous les jours de 4h à 19h.

- Les passagers de la Classe Privilège y ont accès gratuitement.
- Les membres du programme My Capricorne ayant le statut Exclusive ou Premium y ont accès gratuitement sous présentation de leur carte My Capricorne.
- Les passagers en classe Loisirs\* pourront y accéder moyennant un forfait de 65 000 Ariary par personne.

(\* ) uniquement pour les tarifs «Découverte» et «Liberté»



VOTRE PROGRAMME  
DE FIDELITE UNIQUE

# *My* CAPRICORNE

**Voyagez**, obtenez des **points**,  
**gagnez** un billet à partir de  
**1.050 points**

Rendez-vous sur

 **[Mycapricorne.com](https://mycapricorne.com)**



**ANTICIPEZ  
RESERVEZ  
VOYAGEZ**

Sur l'ensemble du réseau intérieur



*Voyagez au maximum au prix minimum*

**Offre valable pour toute réservation faite au moins  
3 semaines avant la date du vol**

**Voyage à compter du mois d'avril.**

A partir de


**411.700 MGA/TTC**

Prix pour Antananarivo - Maroantsetra

Economisez jusqu'à 50% de réduction sur le tarif LIBERTE (Y), selon la destination et suivant la disponibilité des places

Md

Tz

MadagascarAIRLINES 

+33 1 42 66 00 00 (FR)  
+261 20 22 510 00 (MG)





**----- RÉSEAU INTÉRIEUR :**

Antananarivo - Toamasina - Sainte Marie  
Maroantsetra - Sambava - Antsiranana - Nosy Be  
Mahajanga - Morondava - Toliara - Taolagnaro

**----- RÉSEAU RÉGIONAL :**

La Réunion - Dzaoudzi

**Bientôt la reprise des destinations :**

Maurice, Moroni, Toamasina - Réunion,  
et Antananarivo-Dzaoudzi

**----- LONG COURRIER : Paris**

LE RESEAU  
**Madagascar**  
AIRLINES



sur le réseau intérieur  
sauf Toamasina

13.000 Ariary

# SANDWICHS et BAGELS

préparés sans viande de porc

## Club Sandwich thon légumes

Pain de mie, miette de thon, fromage hamburger, mousse de légumes

## Club Sandwich à la rilette de zébu

Pain de mie, rilette de zébu, fromage hamburger, mousse de légumes

## Bagels au steak de zébu

Pain bagel, amandes effilées, steak de zébu, concombre

## Bagels au poulet

Pain bagel, amandes effilées, poulet, courgettes grillées

! en + de ce qui vous  
sera servi à bord



Validation de la commande à  
l'achat du billet ou à J-1 de votre  
vol au plus tard à 14h



+261 20 23 444 44

[www.madagascarairlines.com](http://www.madagascarairlines.com)



MadagascarAIRLINES 



# EN CUISINE!



**SARAFI**  
Electroménager

VOTRE PARTENAIRE QUALITÉ  
*Depuis 30 ans*

RETROUVEZ NOUS ICI: 22 311 39  
42, AVENUE DE L'INDÉPENDANCE - ANALAKELY  
36, RUE RADAMA I - TSARALALANA



*Le luxe que vous méritez*



+261 32 03 227 27  
 +261 32 12 227 27

[www.hotel-tripolitsa.com](http://www.hotel-tripolitsa.com)  
[hoteltripolitsa@gmail.com](mailto:hoteltripolitsa@gmail.com)

37 avenue de l'indépendance | Analakely - Antananarivo



M A V A  
 MADAGASCAR PURE ORIGINE  
 — LA PLANTATION —



## AU CŒUR DE LA VALLÉE DU SAMBIRANO, UN TERROIR D'EXCEPTION

Depuis 1940, la **Chocolaterie Robert** travaille exclusivement avec le cacao de Madagascar dont la délicatesse et la diversité aromatique permettent la confection d'un chocolat d'excellence. **MAVA**, la Plantation de la Chocolaterie Robert se trouve dans la région d'Amboanja au Nord-Ouest de l'île dans la vallée du Sambirano.

Elle se déploie sur 1.700 ha sur lesquels elle produit un cacao de qualité supérieure. Protégées par les massifs montagneux du Tsaratanana, les riches terres alluviales de la vallée combinées au climat tropical ont doté **MAVA** d'un terroir d'exception. La grande majorité des cacaoyers de **MAVA** est de type trinitario à tendance criollo aux fèves à casse blanche.



**MAVA** et la **CHOCOLATERIE ROBERT** appartiennent au groupe familiale **RAMANANDRAIBE**. Un groupe qui depuis son origine est très impliqué dans le secteur agricole et le développement rural de la grande île.



## MAVA, SES VALEURS, UNE APPROCHE AGRICOLE DURABLE ET SOCIALE

Depuis notre plantation, nous produisons un chocolat 100% traçable. Un chocolat issu d'une approche agricole respectueuse de l'environnement : **MAVA** est le siège d'une remarquable biodiversité végétale et animale aux antipodes des plantations monocultures. Les cacaoyers poussent à l'abri de grands arbres d'ombrage et sont cultivés dans le respect des principes de l'agriculture biologique sans aucun recours à des intrants chimiques.

La Plantation et la Chocolaterie sont profondément engagées dans le développement économique de l'île. Nous construisons, durablement, dans le respect de nos collaborateurs avec, notamment, des rémunérations justes, des allocations de bourses d'études pour les enfants de nos salariés.



**Robert**  
 Depuis 1940  
 PLANTEUR  
 CHOCOLATIER  
 MADAGASCAR



### Boutiques à Antananarivo

Soanierana / Akoor'Digue / Antanimena / Antaninarenina / Talatamaty

### Boutiques en provinces

Antsirabe / Tamatave / Fianarantsoa / Tuléar

Mail : [factory@chocolaterierobert.com](mailto:factory@chocolaterierobert.com)

@chocolaterie\_robert\_madagascar



“

## LA RECONNAISSANCE DE NOTRE SAVOIR FAIRE

En 2017 et 2019, pour ses deux premières participations au programme Cocoa of Excellence, **MAVA** a été récompensée par deux **International Cocoa Awards**, reconnaissance de la qualité aromatique de ses fèves et de son savoir-faire en terme de production et de préparation de cacao.



”



## UNE PLANTATION CERTIFIÉE ENTIÈREMENT BIO



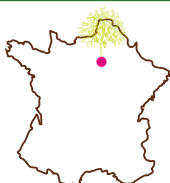
**MAVA** est à ce jour la plus grande plantation cacaoyère du Grand Cru de Sambirano, elle couvre à la fois le Haut Sambirano (l'amont du grand fleuve) et le Bas Sambirano (l'aval).

De part cette localisation géographique spéciale, **MAVA** offre une diversité aromatique exceptionnelle avec ces 8 cacaos de terroir.

Toute la plantation et tout le cacao issu de **MAVA** sont certifiés bio par Ecocert.



MG-BIO-154  
Agriculture Madagascar



**SARL C'MADA**  
16 Avenue Félix Faure 75015 Paris – France  
Site de ventes en ligne : [www.chocolaterierobert.fr](http://www.chocolaterierobert.fr)  
Téléphone : +33 (0)9 86 46 63 40  
Mail : [vente.chocorobertfrance@gmail.com](mailto:vente.chocorobertfrance@gmail.com)



**MAVA – Ambohimena – 203 Ambanja Madagascar**  
Mail : [direx@mava.mg](mailto:direx@mava.mg)  
[mava@mava.mg](mailto:mava@mava.mg)

---

# MADA MAX

---



Les raids en buggy offrent une combinaison d'aventure et d'exploration alimentées par une énergie d'adrénaline. Découvrez des endroits pittoresques et de beaux paysages de Madagascar tout en vivant un maximum de plaisir. La Grande île propose toute une série d'excursions pour les amateurs de sensations fortes à bord de ces buggys qui défient les sentiers.

Adventure raids by buggy offer an adrenaline-fuelled combination of excitement and exploration. Discover the most picturesque sites and beautiful landscapes of Madagascar, while at the same time having maximum fun. The Big Island has a whole range of trips for thrill-seekers in these trail-busting buggies.





Une sortie en buggy est une excellente option pour une envie de s'éloigner de la ville pour un moment de tranquillité ou en quête de sensations fortes. Pour relever le défi de ces pistes, les buggy riders auront le choix entre les circuits courts de deux à trois jours et les circuits longs prévus pour une semaine. Voici quelques raids d'aventure organisés par CT Motors. Généralement, 10 à 15 buggy prennent le départ pour les belles destinations de Madagascar.

Riding a buggy is an excellent choice for anyone wishing to leave the town behind and find peace and quiet or those in search of a thrilling experience. To rise to the challenge of riding along Madagascar's tracks, buggy riders can choose short two-day to three-day tours or longer round trips of one week. These are some of the adventure raids organised by CT Motors. Generally, 10 to 15 buggies set off for Madagascar's scenic destinations.

---

## MANTASOA

---

Le circuit Antananarivo-Mantsoa est une expérience de détente, une occasion de s'échapper de la ville et de profiter de la beauté du lac. Après une cinquantaine de kilomètres sur la RN2, les pistes depuis Ambatolaona sont adaptées à tous les niveaux, du débutant au plus expérimenté.

The Antananarivo-Mantsoa track is an experience giving the chance to get away from the town to enjoy the beauty of the lake at Mantsoa. After 50km along the RN2, the tracks leading out of Ambatolaona are appropriate for riders of all levels, from beginners to the most experienced.

---

## AMPEFY

---

Cette sortie permet de visiter les sites touristiques de la Région Itasy, notamment le célèbre geyser et la Chute de la Lily. La RN1 offre une aventure passionnante en contemplant les beaux paysages de la région.

This trip gives the opportunity to visit the tourist spots in the region of Itasy, notably the famous geyser and the waterfall of *la Lily*. Riding along the RN1 offers an exciting adventure, while admiring the region's stunning scenery.

---

## ANJOZOROBE-ANGAVO

---

Les amoureux de la nature et les aventuriers en quête de découvertes pourront opter pour le circuit Tana-Anjozorobe. Il est surtout fait pour explorer le corridor forestier d'Anjozorobe -Angavo, vestige de l'ancienne forêt primaire des Hautes-Terres Centrales. Le circuit commence sur la RN3 suivie d'une piste de latérite rouge, pour un trajet de 110km. Une fois arrivés à destination, les buggy riders auront l'occasion de découvrir la riche biodiversité du site, des lémuriers, des oiseaux, des reptiles ainsi que des plantes endémiques.

---

## UN SÉJOUR AU BORD DE LA MER À AMBILA LEMAITSO POUR EXPLORER LA CÔTE DE L'OcéAN INDIEN

---

### THE TANA-AMBILA TRIP OFFERS A STAY BY THE SEA AT AMBILA LEMAITSO, EXPLORING THE INDIAN OCEAN COAST

Lovers of nature and adventurers in search of new experiences can opt for the Tana-Anjozorobe circuit, which mostly focuses on the forest corridor of Anjozorobe-Angavo, a vestige of the former primary forest of the central high plateaus. The tour starts on the RN3 then continues along a track of red laterite, with a total distance of 110km. Once at the final destination, buggy riders can discover the rich biodiversity of the site: lemurs, birds and reptiles, as well as endemic plants.

---

## TANA-AMBILA

---

Un séjour au bord de la mer à Ambila Lemaitso pour explorer la côte de l'Océan Indien et profiter des magnifiques paysages de l'Est de Madagascar, c'est ce que prévoit le circuit Tana-Ambila. Un campement y est installé pour permettre aux visiteurs de s'immerger dans leur environnement. A partir de Brickaville, les aventuriers prendront une piste sableuse de 20km, qui est un test de compétences de conduite en buggy.

The Tana-Ambila trip offers a stay by the sea at Ambila Lemaitso, exploring the Indian Ocean coast and discovering the beauty of the scenery in the east of Madagascar. A camp has been set up there to enable visitors to immerse themselves in their surroundings. From Brickaville, a ride along the 20km of sandy track, is a test of buggy riding skills.

Pour les circuits longs, les participants prennent la voie aérienne et les buggys sont acheminés préalablement. Puisque le raid est prévu seulement durant les jours, les haltes sont programmées dans des villages.

For the longer round trips, buggy riders travel by air and the buggies will be brought to the spot beforehand. Since the ride takes place only during the day, there are stopovers organised in the villages.



## ANTANANARIVO-TOLIARA

Au départ de la capitale, ce circuit englobe le Sud-ouest et le Sud de la Grande Ile, Morondava, Manja, Morombe, Andavadaoka, Salary et se termine à Toliara. Les participants apprécieront l'alternance de différents paysages, des formations rocheuses aux plages de dune en passant par des forêts sèches.

From the capital, this round trip encompasses the south-west and south of Madagascar: Morondava, Manja, Morombe, Andavadaoka and Salary, finishing off at Toliara. Adventurers will enjoy different types of scenery: from rocky landscapes to beaches with dunes, as well as dry forests.



## ANTANANARIVO-MAHAJANGA

Un circuit entre la ville des mille et la ville des fleurs est riche en découvertes. Les riders sillonneront la RN7 puis la RN34 à partir d'Antsirabe pour joindre Morondava. Ils parcourront ensuite les villages de Belo/Tsiribihina, Bekopaka, Maintirano, Besalampy, Soalala, Namakia avant d'arriver à destination, Mahajanga. Ce parcours réserve des pistes plus caillouteuses et des forêts de mangroves, de baobabs et de Tsingy.

A round trip between 'the town of one thousand' and the 'town of flowers' offers a wealth of experiences. Riders will take the RN7, from Antsirabe, then the RN34 as far as Morondava. After that they ride through the villages of Belo/Tsiribihina, Bekopaka, Maintirano, Besalampy, Soalala and Namakia, before reaching their final destination of Mahajanga. The trip offers stony tracks and mangrove forests, baobabs and Tsingy.





## TOLIARA-FARAFANGANA

Le parcours Toliara-Farafangana fera découvrir les lointaines contrées du Sud de Madagascar, Saint-Augustin, Anakao, Itampolo, Lavanono, Cap Sainte-Marie, Berenty, Taolagnaro pour arriver à Farafangana. Il s'agit d'une étape reliant la région sud-ouest vers la région sud-est.

Caractérisées par un climat aride, les végétations épineuses et le sable sont les décors des Régions Atsimo Andrefana et Anosy tandis que les Régions Fitovinany et Atsimo Atsinanana sont connues pour leur forêts tropicales.

The Toliara-Farafangana circuit takes riders through remote regions in the south of Madagascar: Saint-Augustin, Anakao, Itampolo, Lavanono, Cap Sainte-Marie, Berenty, Taolagnaro and finally Farafangana. The trip links up the south-west and south-east regions of the country.

The regions of Atsimo Andrefana and Anosy, with their arid climate, are characterised by scenery of spiny vegetation and sand, while the regions of Fitovinany and Atsimo Atsinanana are well-known for their tropical forests.

## ANTANANARIVO-MAROANTSETRA

Avec certaines routes impraticables en voiture, un off road dans la partie Est promet en aventure et découverte. Depuis Antananarivo, les participants prendront la RN2 vers Toamasina puis la RN5 jusqu'à Soanierana Ivongo, Mananara Nord et Maroantsetra. Les décors sont constitués de verdure et de forêts tropicales et les épreuves sont plus extrêmes.

With certain roads not practicable by car, an off-road raid in the east holds promise of adventure and discovery. From Antananarivo, participants ride along the RN2 in the direction of Toamasina, then along the RN5 as far as Soanierana Ivongo, Mananara Nord and Maroantsetra. The backdrop is one of greenery and tropical forests, with more challenging rides.

● Circuits courts  
● Circuits longs

● Short circuits  
● Long circuits



# HAVAL



# AVENT TECHN

[www.haval.mg](http://www.haval.mg)



## JOLION **TOP**

GARANTIE  
**3** ANS  
ou 100 000 km



# TURE & NOLOGIE



**H6** 3<sup>RD</sup> GEN **TOP**

[www.ctmotors.mg](http://www.ctmotors.mg)

[ctmotors@ctmotors.mg](mailto:ctmotors@ctmotors.mg)



VISITE VIRTUELLE MOTO / AUTO

# MOISSON

Le Santa-Bary est une cérémonie traditionnelle à Madagascar qui marque le début de la saison de récolte du riz. Elle symbolise à la fois l'abondance et la gratitude envers les ancêtres et les divinités. C'est un événement festif et coloré qui s'illustre par des offrandes, des danses et des chants traditionnels.

# REAPING

## *Rewards*

The Santa-Bary is a traditional ceremony usually held in May, marking the start of the rice harvest in Madagascar. It symbolises both abundance and gratitude towards the ancestors and divinities. A festive and colourful event, the ceremony consists of offerings, as well as traditional dancing and singing.



LE SANTA-BARY EST PERPÉTUÉ  
SURTOUT DANS LES VILLAGES DES  
HAUTES TERRES CENTRALES DE  
MADAGASCAR, ENTRE AVRIL ET MAI

THE SANTA-BARY RITUALS, HELD  
BETWEEN APRIL AND MAY ARE  
PERPETUATED NOTABLY IN THE  
VILLAGES OF THE CENTRAL HIGH  
PLATEAUS OF MADAGASCAR



**La récolte est célébrée** durant le festin du Santa-bary. Il s'agit des prémices du riz qui ont pour but de respecter les aînés et les parents, mais également d'exprimer la gratitude et d'émettre un vœu de continuité de la bénédiction. Dans la culture malgache, les aînés occupent une place très importante et sont respectés pour leur sagesse, leur expérience et leur savoir. Ils sont considérés comme les gardiens des traditions et des coutumes malgaches et leur parole est souvent considérée comme sacrée. Mais avant tout, il convient de remercier *Zanahary* (le Créateur) et les *Razana* (les ancêtres) pour les récoltes obtenues pendant la première moisson de riz.

Plusieurs régions sont connues pour leur production importante de riz comme Alaotra, Sofia, SAVA, Marovoay, mais le Santa-bary est perpétué surtout dans les villages des hautes terres centrales de Madagascar, entre avril et mai.

**The harvest is celebrated** during the Santa-Bary feast, marking the first rice crop. The aim is to express respect for the elders and parents, but also gratitude for continuity, as well as requesting a blessing. In Malagasy culture, the elders, respected for their wisdom, experience and knowledge, play a very important role. They are seen as the guardians of Malagasy traditions and customs and what they say is often considered as sacred. But above all, the object of the ceremony is to give thanks to *Zanahary* (the Creator) and to the *Razana* (ancestors) for the first crop of rice harvested.

Several regions, such as Alaotra, Sofia, Sava and Marovoay are known for their important rice production, but the Santa-Bary rituals, held between April and May are perpetuated notably in the villages of the central high plateaus of Madagascar.





Autrefois, les festivités duraient plusieurs jours et comprenaient différentes étapes. La première consistait en une procession dans les rizières pour prier les ancêtres et les divinités et offrir des sacrifices (nourritures, boissons, alcool). Des danses et des chants traditionnels, accompagnés de musique et de percussions, animent cette partie. Pour l'occasion, les villageois sont habillés de vêtements traditionnels et parés de bijoux. Cette cérémonie religieuse est appelée *Ny taovana*. Des activités collectives sont organisées au village comme les compétitions de danse ou de jeux traditionnels. Les familles se réunissent autour d'un grand festin, une occasion pour les proches de se rassembler. Des plats à base de riz tels que le *vary amin'anana* (riz cuit avec des feuilles de brède), le *vary sosoa* (riz mou) ou le *vary andriankaja* (riz avec des légumes et des épices) sont préparés par les femmes. Vient ensuite l'apogée de la célébration où les premières gerbes de riz et le premier sac sont présentés aux aînés avec des offrandes: zébu, poulet, boissons alcoolisées. Enfin, la cérémonie se termine par une grande danse collective.

De nos jours, afin de respecter la tradition mais d'une manière plus simple, un repas collectif est préparé. Les prémices sont offertes aux parents ou à des personnalités qui occupent une place importante dans la société. D'autres cadeaux accompagnent les offrandes, comme du miel, du lait, des volailles.

La cérémonie de Santa-bary est ainsi un moment de joie et de convivialité, une occasion pour les familles et les communautés de se rassembler et de célébrer le riz, tout en rendant hommage aux ancêtres et aux aînés. Selon la croyance, elle permet de garantir une bonne récolte et l'abondance pour l'année à venir.

In the past, the festivities would last several days and consisted of different stages. The first part of the ceremony was a procession through the paddy fields, to pray to the ancestors and divinities and offer sacrifices (food, drink and alcohol). Traditional singing and dancing, accompanied by music and percussion instruments, set the rhythm for this part of the festivities. For the occasion, the villagers dress in traditional costumes and wear jewellery. This religious ceremony is called *Ny taovana*. Collective activities, such as dancing competitions and traditional games, are organised in the village. The families gather around a feast, an opportunity for everyone to get together. Dishes with rice as the basic ingredient, such as *vary amin'anana* (rice cooked with green shoots), *vary sosoa* (soft rice) or *vary andriankaja* (rice with vegetables and spices) are prepared by the women. There then follows the high point of the celebration, with the first sheaves and first sack of rice presented to the elders with offerings of zebu, chicken and alcoholic drinks. Finally, the ceremony closes on a dance with all those attending joining in.

Nowadays, in order to respect the tradition but somewhat more simply, a collective meal is prepared. The first crop is presented to the parents or personalities playing an important role in the society. Other gifts, such as honey, milk and chickens, are given at the same time as the offerings.

The Santa-Bary ceremony is joyful and convivial, giving the opportunity for the family and community to get together and celebrate the rice harvest, while paying homage to the ancestors and elders. The belief is that it guarantees a prosperous harvest and abundance for the year to come.

**LA CÉRÉMONIE DE SANTA-BARY EST  
AINSI UN MOMENT DE JOIE ET DE  
CONVIVIALITÉ, UNE OCCASION POUR  
LES FAMILLES ET LES COMMUNAUTÉS DE  
SE RASSEMBLER ET DE CÉLÉBRER LE RIZ**

**THE SANTA-BARY CEREMONY IS  
JOYFUL AND CONVIVIAL, GIVING THE  
OPPORTUNITY FOR THE FAMILY AND  
COMMUNITY TO GET TOGETHER AND  
CELEBRATE THE RICE HARVEST**

If you've been waiting to move up  
to a Hargrave, this is your year.



**101' 2013 HARGRAVE RAISED PILOTHOUSE \$7,800,000**  
Just Arrived - New Cat Powered Boat Ready For Your Family's Adventure



*"Twenty years from now you will be more  
disappointed by the things that you didn't do  
than by the ones you did do. So throw off the  
bowlines. Sail away from the safe harbor.  
Catch the trade winds in your sails.  
Explore. Dream. Discover."*

— Mark Twain, Author

**HARGRAVE**  
CUSTOM YACHTS

1887 WEST STATE ROAD 84, FORT LAUDERDALE, FL 33315 800.551.9590 954.463.0555 [WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM](http://WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM)



LA BEAUTÉ EST UN DROIT



amazones  
— espace beauté



Parfums Prestige Waddoppe - 7 Mars 2023 / 10h35

*Amour De*  
**TORTUE**  

---

**TURTLE**  
*Love*



La Journée mondiale de la tortue, le 23 mai, met en lumière les dangers des prédateurs et de la disparition des habitats, encourageant l'action humaine pour aider à la survie mondiale des tortues, y compris nos 12 espèces, abritées par le riche écosystème, ici à Madagascar.

World Turtle Day on 23rd May, highlights the perils from predators and disappearing habitats, encouraging human action to help the global survival of turtles and tortoises, including our 12 species, sheltered by the rich ecosystem, here in Madagascar.



# LES TORTUES D'EAU DOUCE

# FRESHWATER TURTLES



© : ONTM

**01** *Pelusius Subniger*

Below and right:



© : Jjargoud



© : Arno Meintjes



03 *Erymnochelys Madagascariensis*



02 *Pelusios Castanoides*

La Grande Île possède trois espèces de tortues d'eau douce. Elles sont presque toutes endémiques de Madagascar.

Madagascar has three species of freshwater turtles, mostly endemic to the island.

01

**La tortue à ventre noir ou tortue de boue noire**, de son nom scientifique *Pelusios subniger*, est de taille moyenne pour une tortue d'eau douce. Adulte, elle mesure entre 13 et 20cm. Reconnaisable à sa carapace lisse, foncée et terne, on la trouve dans les eaux douces de Toamasina.

**The black-bellied turtle or East African black mud turtle** (*Pelusios subniger*), is an average-sized freshwater turtle. The adults measure between 13 and 20cm. Recognised by its smooth dull dark-coloured shell, this turtle lives in ponds and rivers in the region of Toamasina.

02

Dans les environs de Toliara, vit la **tortue de boue à ventre jaune** (*Pelusios castanoides*).

**The yellow-bellied mud turtle** (*Pelusios castanoides*) can be found in the area around Toliara.

03

Comme son nom scientifique l'indique, l'***Erymnochelys madagascariensis*** est endémique de Madagascar. Communément appelée tortue à grosse tête, la Big headed turtle ou Rere en malgache, peut atteindre jusqu'à 17kg. On la trouve dans les rivières à courant lent, les marigots et les lacs de la partie ouest de Madagascar, notamment à Sambirano. Cette espèce est en danger d'extinction. Moins de 10 000 individus sont recensés.

As indicated by its scientific name, the *Erymnochelys madagascariensis*, is endemic to Madagascar. The big-headed turtle, or Rere in Malagasy, can weigh up to 17kg. It is found in slow-moving rivers, backwaters and lakes in the western regions of Madagascar, notably Sambirano. The species is in danger of extinction, with less than 10,000 individuals accounted for.

01 *Astrochelys Radiata*



© : ONTM



02 *Astrochelys Yniphora*

04 *Pyxis Arachnoides*



© : Bernard DUPONT



# LES TORTUES TERRESTRES

## TORTOISES

Madagascar possède quatre espèces de tortues terrestres:

Madagascar has four species of tortoise.

01

**La tortue radiée** (*Astrochelys radiata*) ou Sokake, est reconnaissable aux lignes jaunes qui rayonnent à partir du centre de chaque écaille de sa carapace. Elle vit dans le sable d'Amboasary à Morombe et préfère les régions sèches à végétation épineuse.

**The Radiated tortoise** (*Astrochelys radiata*) or Sokake, is easily recognised by the yellow lines radiating from the centre of each scale of its shell. It lives in the sand between Amboasary and Morombe, preferring dry regions with thorny vegetation.

03

Dans le Sud, notamment entre les rivières de Tsiribihina et de Morondava, dans les forêts sèches à feuilles caduques aux sols sablonneux et meubles, on rencontre la **tortue à queue plate** (*Pyxis planicauda*). Active seulement pendant la saison des pluies, période durant laquelle elle puise toute l'eau dont elle a besoin pour faire face à la période sèche.

In the south, notably between the rivers of Tsiribihina and Morondava, in dry deciduous forests with unstable sandy soil, can be found the **flat-tailed tortoise** (*Pyxis planicauda*). It is active only during the rainy season, during which period the tortoise absorbs all the water it needs to get through the dry season.

02

**La tortue d'Angonoka** (*Astrochelys yniphora*) connue sous le nom de Madagascar Tortoise, Madagascar Angulated Tortoise, Ploughshare Tortoise, Tortuga Globulosa Malagache, Tortue à plastron éperonné, Tortue à soc de Madagascar. Cette petite et jolie tortue est très recherchée dans le commerce des animaux de compagnie. On la trouve dans la baie de Baly dans le nord-ouest de l'île, dans les mangroves, la savane et les forêts sèches à feuilles caduques.

**The Angonoka tortoise** (*Astrochelys yniphora*) is also known as the Madagascar Tortoise, Madagascar Angulated Tortoise, Ploughshare Tortoise or Tortuga Globulosa Malagache. This small pretty tortoise is illegally sought-after by those who trade in tortoises for pets. It can be found in the bay of Baly in the north-west of Madagascar, in mangroves, savannah and dry deciduous forests.

04

**La tortue-araignée** (*Pyxis arachnoides*) est également présente dans les sables sombres et granuleux du Sud. Elle se décline en trois sous-espèces: la *Pyxis arachnoides arachnoides* que l'on trouve dans la région de la rivière d'Onilahy près de Toliara; la *Pyxis arachnoides brygooi* au sud de la rivière de Mangoky et la *Pyxis arachnoides oblonga*, qui se trouve entre le lac d'Anony et la rivière Menarandra sur la côte sud de Madagascar.

**The Spider tortoise** (*Pyxis arachnoides*) is also present in the dark gritty sand in the south of Madagascar. There are three subspecies: *Pyxis arachnoides arachnoides*, to be found in the region close to the river of Onilahy near Toliara, *Pyxis arachnoides brygooi*, living south of the River Mangoky and the *Pyxis arachnoides oblonga*, whose habitat is between Lake Anony and the River Menarandra on the south coast of Madagascar.

Vendus illégalement par des commerçants, toutes les tortues terrestres de Madagascar sont aujourd'hui menacées.

Through being sold illegally by traders, all of Madagascar's tortoises are today in danger of extinction.



© / Grips banana prune

# LES TORTUES DE MER

---

## SEA TURTLES

Il existe cinq espèces de tortues de mer à Madagascar:

Madagascar has five species of sea turtle.

01

**La tortue de mer imbriquée** (*Eretmochelys imbricata*) ou Hara en malgache, vit dans les eaux bleues claires d'Antsiranana. Migratrice, elle ne passe jamais toute sa vie au même endroit. Ainsi on la retrouve dans 70 pays. La tortue de mer imbriquée peut peser jusqu'à 80kg et mesure en moyenne 80cm. Facilement reconnaissable à sa tête qui se rétrécit en forme de V, on l'appelle également pour cette raison la tortue à bec de faucon.

**The Hawksbill sea turtle** (*Eretmochelys imbricata*) or Hara in Malagasy, lives in the clear blue waters around Antsiranana. A migratory species, this sea turtle does not spend its whole life in the same spot and can be found in 70 countries. The Hawksbill sea turtle can weigh up to 80kg and has an average length of 80cm. It is easily recognised by the shape of its head that forms a V, which explains its English name of Hawksbill.

02

**La tortue de mer verte** (*Chelonia mydas*) se trouve également dans les eaux d'Antsiranana ainsi que sur toute la côte ouest de Madagascar et un peu plus bas, à Anakao, Ambola, Besambay, Befasy, Andriangy, et Beheloka. L'espèce est appelée ainsi en raison de la couleur verte de son corps. Toutefois, à la naissance et durant la période juvénile, elle est de couleur noire.

**The green sea turtle** (*Chelonia mydas*) can also be found in the waters around Antsiranana, as well as along the west coast of Madagascar and a little farther south in Anakao, Ambola, Besambay, Befasy, Andriangy, and Beheloka. This species owes its name to the green colour of its body. However, at birth and during its juvenile period, this sea turtle is actually black.

03

**La tortue olivâtre** (*Lepidochelys olivacea*) est une grande tortue qui atteint jusqu'à 45kg pour 75cm de longueur. Ainsi que son nom l'indique, sa peau et sa carapace sont de couleur olive. C'est une espèce carnivore. Si on la retrouve dans près de 60 pays, à Madagascar elle niche dans les eaux peu profondes de Nosy Be, Anakao, Ambola, Besambay, Befasy, Andriangy et Beheloka.

**The olive Ridley sea turtle** (*Lepidochelys olivacea*) is a large-sized sea turtle that can reach 45kg and a length of 75cm. As its name indicates, its skin and shell are olive-coloured. This is a carnivorous species of turtle, found in 60 or so countries. In Madagascar, it lives in the shallow waters around Nosy Be, Anakao, Ambola, Besambay, Befasy, Andriangy and Beheloka.

04

**La tortue luth ou la Leatherback turtle** (*Dermochelys coriacea*), appelée Fano en malgache, est la plus grande tortue de mer au monde. Elle peut atteindre jusqu'à 1,75m de long pour 2,7m de large et peser jusqu'à 700kg. On la trouve sur la côte sud-ouest de Madagascar. Cette tortue est capable d'aller en eaux froides et peut descendre jusqu'à 1300m de profondeur. C'est également une excellente et rapide nageuse. Elle ne possède pas de carapace osseuse. Sa dossière est composée d'une épaisse couche de graisse recouverte d'une fine peau pouvant faire penser au cuir. D'où son nom anglais.

**The Leatherback turtle** (*Dermochelys coriacea*), called Fano in Malagasy, is the world's largest sea turtle, sometimes reaching a length of 1.75m and a width of 2.7m and it can weigh up to 700kg. It can be found along the south-western coast of Madagascar. This turtle can swim in cold water and down to depths of 1,300m. It is also an excellent fast swimmer. The Leatherback turtle does not have a hard shell, but its back consists of a thick layer of fat covered in a fine skin similar to leather, which explains its English name.



02 *Chelonia Mydas*



04 *Dermochelys coriacea*



01 *Eretmochelys imbricata*

05

Pour finir, la **tortue caouanne** (*Caretta caretta*) des côtes de Grèce occidentale, vit à Madagascar dans la partie sud-ouest du pays. Cette tortue doit son nom à sa grosse tête et à ses fortes mâchoires. Du fait de sa grande taille, 213cm de longueur pour 135kg en moyenne, elle est la deuxième plus grande tortue vivante.

Finally, the **Loggerhead turtle** (*Caretta caretta*), originating along the coasts around western Greece, lives in the south-west of Madagascar. It owes its name to the large size of its head and its strong jaws. With its large size, 230cm in length and an average weight of 135kg, it is the planet's second largest living turtle.

En général, toutes les tortues hibernent en hiver. La meilleure période pour les voir se situe donc entre octobre et mars. Il est à noter que la chasse ou la domestication des tortues sont interdites par la législation malgache, sous peine d'amende et d'emprisonnement.

Usually, tortoises and turtles hibernate in winter. The best period for spotting them is, therefore, between October and March. It should be noted that the hunting and domestication of tortoises and turtles are forbidden by Madagascar law, with any person infringing these regulations being liable to a fine and a prison sentence.



**ECOPRIM VOTRE IMPRIMERIE**  
**L'ART D'IMPRIMER**  
**VOS CAHIERS**  
**PERSONNALISÉS!**  
**CAHIER A5 PERSONNALISÉ**



**☎ : 020 22 320 89**

**📍 : B.P. 171 - Z.I. NORD DES HYDROCARBURES,  
ANKORONDRANO, ANTANANARIVO 101 - MADAGASCAR.**

**✉ : COMMERCIAL@SITRAM-ECOPRIM.COM**



# Turtle Survival Alliance Madagasikara

## Tous ensemble pour la conservation des tortues

**T**urtle Survival Alliance collabore avec le gouvernement de Madagascar pour la conservation des tortues endémiques de Madagascar. Turtle Survival Alliance Madagasikara compte aujourd'hui plus de 26 000 tortues saisies sous sa protection, dans le but de les réintroduire dans la nature.

**La tortue radiée** (*Astrochelys radiata*), ou Sokake, était autrefois l'une des espèces les plus abondantes au monde. Cependant, le braconnage a conduit à la classification de cette espèce dans la catégorie des espèces en danger critique d'extinction. L'Alliance travaille également avec les communautés locales et les forces de l'ordre pour lutter contre le braconnage, et déploie des technologies de pointe pour garantir des réintroductions sûres et adaptées dans la nature.

**La tortue à soc** (*Astrochelys yniphora*), ou Angonoka, est confrontée à une situation plus désastreuse : sa population sauvage est menacée d'extinction. Seule la reproduction en captivité permettra d'assurer leur survie. Turtle Survival Alliance Madagasikara prend des mesures en ce sens.

Turtle Survival Alliance Madagasikara appelle les parties prenantes, en particulier les gouvernements et les organisations internationales, à se rallier à la cause.

## All Together for the conservation of the turtles

**T**urtle Survival Alliance collaborates with the Government of Madagascar for the conservation of Madagascar's endemic tortoises. Turtle Survival Alliance Madagasikara today counts more than 26,000 seized tortoises under its care, with the goal of reintroducing them to the wild.

**The Radiated Tortoise** (*Astrochelys radiata*), or Sokake, was once one of the most abundant species in the world. Rampant poaching, though, has led to their classification as Critically Endangered. Turtle Survival Alliance works with local communities and law enforcement to combat poaching, as well as deploys advanced technologies to guarantee safe and adaptive reintroductions to the wild.

**The Ploughshare Tortoise** (*Astrochelys yniphora*), or Angonoka, faces a more dire situation; their wild population is under imminent threat of extinction. Now, only captive reproduction will ensure their survival; Turtle Survival Alliance Madagasikara is undertaking such measures.

Turtle Survival Alliance Madagasikara calls on stakeholders, especially governments and international organizations, to rally to the cause.



### TURTLE SURVIVAL ALLIANCE | MADAGASCAR

- 📍 : 640 bis Ankazotokana Atsimomparihy | Ambohidratrimo
- ✉ : herilala@turtlesurvival.org
- ☎ : +261 34 49 697 62
- 🌐 : [www.turtlesurvival.org](http://www.turtlesurvival.org)
- 📌 : TSA Madagasikara
- 🌐 : Turtle Survival Alliance

# Majunga

## La Vie A L'ouest West Life

MAJUNGA

Une destination de vacances de plus en plus populaire,, Majunga est la plus belle ville de l'Ouest de Madagascar. Ses attractions touristiques vont au-delà des activités balnéaires et la région est un sanctuaire de la nature où découvertes culturelles et historiques sont au rendez-vous.

An increasingly popular holiday destination, Majunga is the most beautiful town in the west of Madagascar. Being situated at the heart of a precious nature sanctuary, its tourist attractions are not limited to seaside resort activities, but also offer a wealth of cultural and historic sites.





## *Doany Andriamisara*

La visite du Doany (lieu de culte) d'Andriamisara situé à Tsararano avaratra vous permettra de découvrir l'histoire et la culture sakalava. Non seulement ce Doany est un lieu dédié à la prière mais aussi à différentes cérémonies : offrandes, remerciements, demandes de bénédiction.

Au mois de juillet, une pratique propre au royaume sakalava qui date de plusieurs siècles est perpétuée dans ce lieu sacré: le Fanompoambe. Il s'agit du traditionnel bain des reliques royales des quatre grands rois du royaume. Les festivités relatives à ce rituel durent une semaine: danses, musiques, Antsa (chants spécifiques sakalava), veillées animées ainsi que séances de Tromba (invocation des esprits) sont au programme. Une veillée précède le bain royal proprement dit et la fin du festival est marquée par une journée de liesse durant laquelle on peut voir les rois danser dans la tradition de l'époque, danse appelée Rebika.

A visit to the Doany (place of worship) of Andriamisara will give you the opportunity to learn about the history and culture of the Sakalava people. This Doany is not only a place of prayer, but also one where various ceremonies are held: offerings, thanksgiving and requests for blessings. In July a practice specific to the Sakalava kingdom, dating back several centuries, is held in this sacred place: the *Fanompoambe*. This is a traditional bathing ceremony involving the royal relics of the region's four great kings.

The festivities linked to this ritual, lasting one week, are marked with dancing, singing, *Antsa* (specific Sakalava chanting), animated vigils, as well as *Tromba* sessions (calling up the spirits). A vigil is held prior to the royal bath itself and the end of the festival is characterised by a day of celebrations during which the great kings can be seen to dance, like they did during their splendour, called the *Rebika*.







© : Serge Marizy

## *Cirque Rouge*

Au vu de la forme de son excavation, la légende raconte que cet endroit abritait des dinosaures. Le cirque rouge, situé à une demi-heure du centre-ville, résulte en fait de l'érosion de couches de grès multicolore. Appelé auparavant Anahidava, Ankadibe ou Andranomamy, l'endroit est une ancienne embouchure de fleuves et les artisans locaux qui fabriquent des bouteilles de sable illustrées le considèrent comme une source de matière première: ils y prélèvent en effet de l'argile rouge. Ce cirque est localisé dans un ancien camp militaire anglais, sur un ancien champ de tir. Classé patrimoine national en 2010, il offre de fantastiques paysages surtout au coucher du soleil. C'est une véritable merveille de la nature, son nom vient d'ailleurs du parfait accord entre les couleurs rouge, rose, ocre et beige, observés dans les paysages. Le site abrite des spécimens rares et une végétation endémique bien qu'il ait un aspect désertique.

Legend has it that, seeing the shape of the excavations, the spot used to shelter dinosaurs. A half-hour drive from the town centre, the Cirque Rouge was formed by the erosion of layers of multi-coloured clays. In the past called Anahidava, Ankadibe or Andranomamy, the site is a former river mouth. The local craftsmen who make pictures in bottles of sand see it as a source of raw material, particularly extracting red clay. It is located in a former British military camp, on an old shooting range. Listed as a National Heritage site since 2010, it offers fantastic landscapes, especially at sunset. The Cirque Rouge is a true wonder of nature. Its name comes from the harmony between its colours: red, pink, yellow, ochre and beige, all present in the landscape. The spot is also home to rare species of fauna and endemic flora, even though it appears to be deserted.



© : Serge Marizy

## *Parc National Ankarafantsika*

Une nature préservée vous attend au Parc national Ankarafantsika. Ce parc est constitué de paysages variés où alternent différents types de forêts, cours d'eau, savanes et Lavaka qui résultent des érosions. Ankarafantsika vient du mot «Garafantsy» signifiant «montagne d'épineux» mais peut désigner également un homme rusé et effrayant. Ce site est un paradis pour les ornithologues qui pourront observer par exemple le Vanga de Van Dam ou encore le mésite varié, deux oiseaux endémiques de Madagascar. En traversant le lac Ravelobe, ils découvriront aussi les oiseaux aquatiques du parc tout en découvrant la légende qui y est liée, comme souvent, de nombreuses versions se sont transmises, en voici une: un patriote malgache du nom de Ravelobe se serait suicidé avec tous les membres de sa famille au moment où l'armée coloniale française l'arrêterait. Depuis, les caïmans du lac sont considérés comme leurs descendants. Et le lac est devenu sacré. Enfin, on ne peut parler de cette région du Boeny sans parler de baobab: vous découvrirez certaines espèces uniques au monde, comme les *Adansonia boeniensis*. Ankarafantsika c'est aussi 8 espèces de lémuriens, des reptiles et un canyon.

The unspoiled nature of the National Park of Ankarafantsika is waiting to welcome you. The park has a variety of landscapes, from different types of forests, water courses, savannah grassland and the site of Lavaka, resulting from erosion. Ankarafantsika comes from the word *Garafantsy*, meaning 'spiny mountain', but also a cunning and frightening man. The site is a paradise of ornithology, if only for the Vanga de Van Dam (Van Dams' vanga) or the *mésite varié*, (white-breasted mesite), both endemic to Madagascar. You can sail across the beautiful and sacred Lake Ravelobe, where you will spot the water birds living in the park and learn about the related legend, which has several versions. Here is one of them: a Malagasy patriot named Ravelobe committed suicide by throwing himself into the lake with the members of his family to prevent being caught by the French colonial army. Since then, the crocodiles in the lake have been considered as the descendants of Ravelobe. Boeny is also synonymous with baobabs: the park is the only place in the world where you can see *Adansonia boeniensis*, a species of baobab. Ankarafantsika also has eight species of lemurs, reptiles and a stunning canyon.



# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



## Quand y aller? / When to go?

A Majunga comme dans toute la région Boeny, on profite du soleil toute l'année. Un climat tropical chaud et sec avec une température annuelle de 26°C y est observé. La meilleure période pour se rendre dans la ville des fleurs s'étend entre mai et octobre.

Majunga, like the whole of the Boeny region, enjoys plentiful sunshine all year round, with a hot and dry tropical climate and an annual temperature of around 26°C. The best time to visit the 'town of flowers' is between May and October.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Madagascar Airlines assure la liaison Antananarivo-Mahajanga. Une autre possibilité de s'y rendre est d'emprunter la RN4. Prévoyez une journée de voyage. Le cirque rouge est situé à 12km au Nord de l'aéroport Amborovy; sa visite est conseillée en milieu d'après-midi tandis que le parc Ankarafantsika se situe à 115 km au sud de Mahajanga.

Madagascar Airlines run regular flights between Antananarivo and Mahajanga. You can also go by road, along the RN4, a day drive. The Cirque Rouge is located 12km to the north of the airport of Amborovy. It is advisable to visit in mid-afternoon. The park of Ankarafantsika lies 115km to the south of Mahajanga.



## Où se loger? / Where to stay?

A Ankarafantsika, vous pouvez dormir dans les gîtes du parc ou bien réserver dans des établissements hôteliers de Majunga. L'Hôtel Anjavy Lodge, Baobab Tree Hôtel ou encore Coco Lodge sont les plus recommandés. L'Hôtel Zahamotel, Saara Hôtel se situent sur la route

d'Amborovy. Sunny Hotel, Antsanitia Resort et The Red Rocks sont aussi de bonnes adresses.

At Ankarafantsika, you can stay at the hostels in the park or check into one of the hotels in Majunga. The Hotel Anjavy Lodge, Baobab Tree Hotel or the Coco Lodge are recommended. The Hotel Zahamotel, and the Saara Hotel are along the road to Amborovy. The Roches Rouges, Sunny Hotel, Antsanitia Resort and the Red Rocks also offer quality accommodation.



## Où manger? / Where to eat?

Expérimentez les tables de chez Papi Râleur, l'ambiance décontractée de la Petite Cour ou la cuisine du restaurant Chez Karon à Majunga. Au Parc Ankarafantsika, vous pouvez commander sur place ou bien emmener votre panier pique-nique.

In Majunga, we recommend you taste the food served at Chez Papi Râleur and Chez Karon, or experience the relaxed atmosphere of La Petite Cour. At Ankarafantsika, you can order food in the park itself or bring a picnic.



## Que voir d'autres? / What else to see?

N'oubliez surtout pas de passer au jardin d'Amour, le jardin municipal devenu le repère des amoureux. Depuis 2012, le grand baobab (*Adansonia digitata*) se trouvant au bord de la mer est devenu un patrimoine reconnu, ce spécimen est le fond par excellence de la photo souvenir!

Don't forget to visit the Love Garden, the municipal garden that has become a romantic landmark. Since 2012, the large baobab tree (*Adansonia digitata*) located by the sea has become recognised heritage, this specimen is the background par excellence of the souvenir photo.

L'administration de votre personnel  
en toute SIMPLICITE avec notre  
solution de POINTAGE et  
GESTION RH

■ Au bureau

■ Sur le chantier

Une SOLUTION complète  
et modulable



Badgeuse



Gestion de la paie



Gestion administrative  
RH



Gestion des temps  
GTA



Gestion des talents



Contrôle d'accès

**Kelio**

■ En télétravail

■ Les applicatifs de gestion

- Plus de 50 références clients à Madagascar
- Plus de 55 000 utilisateurs à Madagascar
- Plus de 5 000 000 d'utilisateurs dans le monde



**Contactez-nous!**

Imm. Trade Tower - 1er et 3ème étage  
Alarobia - Antananarivo



contact@teknetgroup.com



+261 32 03 313 14  
+261 20 23 334 45



TeknetGroup  
Teknet Store Madagascar



Teknet Group



**La Pergola Appart Hôtel**

- 📍 23 Lalana R. Ramelina, Ambatonakanga, Antananarivo, Madagascar
- ☎ (261) 034 45 387 37 // (261) 034 65 636 95
- ✉ lapergola.apparthotel@gmail.com



Facebook | Booking.com : La Pergola - Appartement Hôtel



**The Streamliner**

HOTEL APARTMENT

★★★★

FAITES COMME

*Chez Vous*

**Hotel - Restaurant - Beauty & Spa**

Immeuble Streamliner - Tanamakoa Plle 12/14 Bloc F/G

[www.streamliner-hotel-apart.com](http://www.streamliner-hotel-apart.com)

[info@streamliner-hotel-apart.com](mailto:info@streamliner-hotel-apart.com)

**+261 34 87 363 42**

# ESPACE BIJOUX



Or 18 K et Diamants

COLLIER

BOUCLES D'OREILLES

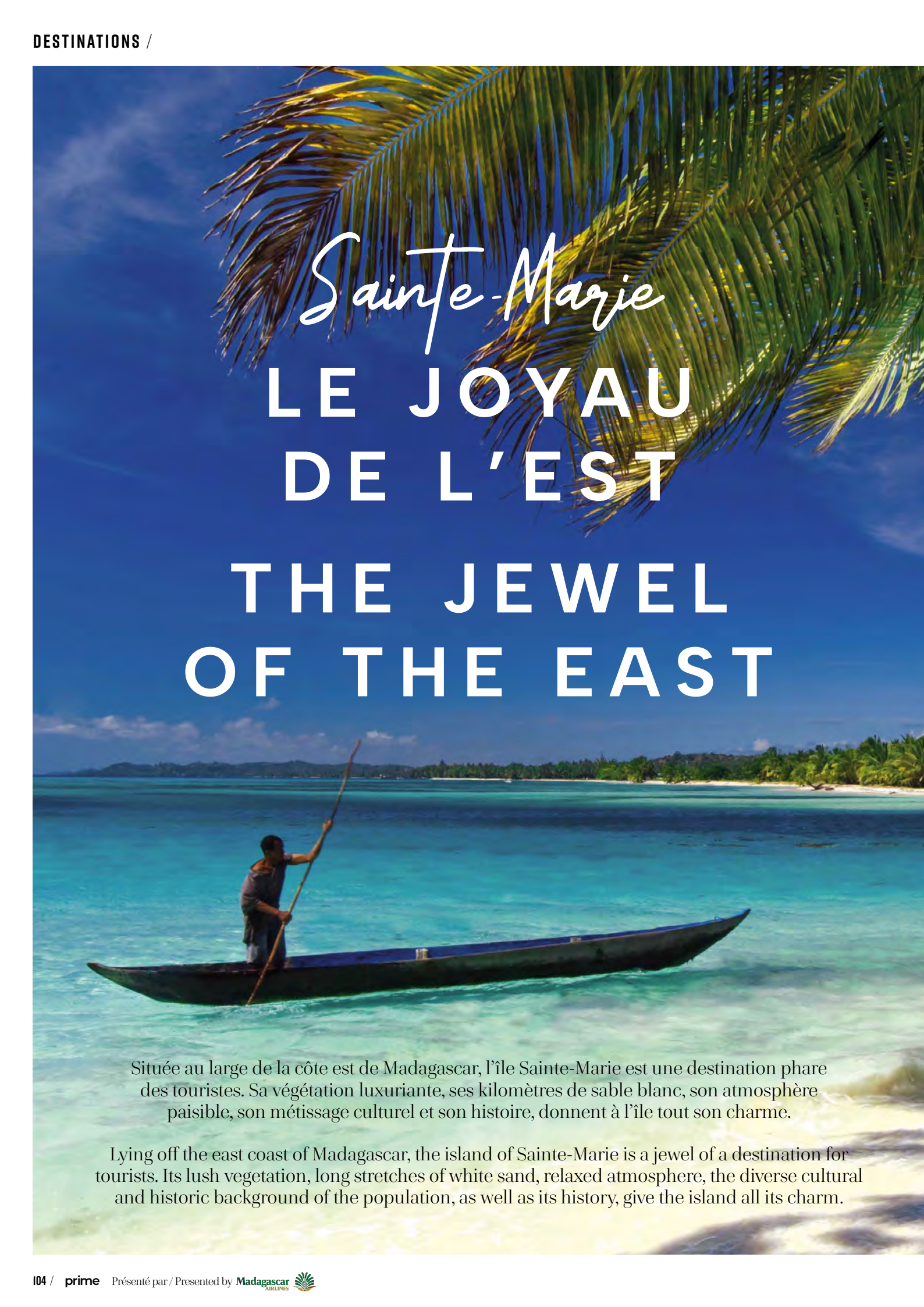
BAGUE

NOTRE BOUTIQUE



- ☎ : (+261) 20 22 31185 / (+261) 34 11 31185
- ✉ : doulabvassant@yahoo.fr
- 📍 : 27, Rue Ratsimilaho, Antananarenina, Antananarivo, Madagascar





*Sainte-Marie*  
LE JOYAU  
DE L'EST  
THE JEWEL  
OF THE EAST

Située au large de la côte est de Madagascar, l'île Sainte-Marie est une destination phare des touristes. Sa végétation luxuriante, ses kilomètres de sable blanc, son atmosphère paisible, son métissage culturel et son histoire, donnent à l'île tout son charme.

Lying off the east coast of Madagascar, the island of Sainte-Marie is a jewel of a destination for tourists. Its lush vegetation, long stretches of white sand, relaxed atmosphere, the diverse cultural and historic background of the population, as well as its history, give the island all its charm.





© : ORT SAINTE MARIE

L'île Sainte-Marie, aussi nommée Nosy Boraha, tient sa réputation idyllique de son paysage verdoyant serti de plages de sable blanc. Sur une superficie d'à peine 200km<sup>2</sup>, l'île possède trois forêts. Celle d'Ikalalao est connue pour être l'habitat des Microcèbes, des lémuriens souris, des lémuriens nains, mais également des caméléons endémiques de Madagascar. La forêt d'Ambodena répertorie une grande variété d'oiseaux, de geckos et de grenouilles. La forêt d'Ampanihy quant à elle, est composée majoritairement de mangrove.

L'île est également le paradis des orchidées. En effet, elle est pourvue de nombreuses espèces, dont l'orchidée noire,

l'orchidée Reine de Madagascar ou encore le vanillier sauvage. L'île Sainte-Marie est surtout réputée pour ses richesses sous-marines. Elle possède un récif corallien abritant une faune et une flore riches et endémiques. Poissons tropicaux et tortues de mer y trouvent refuge.

A quelques nœuds de ce gîte, se trouvent les grands mammifères marins comme les dauphins et les dugongs, sans oublier les baleines à bosse qui ont fait de l'île leur sanctuaire. Elles passent tous les ans dans les eaux Saint-Mariennes. Ce passage est un magnifique spectacle et un événement majeur qui attire des visiteurs aux quatre coins du monde et profite à l'économie du pays.



The island of Sainte-Marie, also known as Nosy Boraha, owes its idyllic reputation to its green landscape surrounded by stretches of white sandy beaches. With an area of just 200km<sup>2</sup>, the island has three forests. The forest of Ikalalao is reputed for being the habitat of the Microcèbe or grey mouse lemur, a species of dwarf lemur, and also chameleons endemic to Madagascar. The forest of Ambodena shelters a wide variety of birds, geckos and frogs, while the forest of Ampanihy consists mainly of mangroves.

The island is, also, an orchid paradise, with a large number

of species, including the black orchid, the orchid known as the Queen of Madagascar, as well as wild vanilla. It is famous for the wealth of its marine life, thanks to a coral reef teeming with endemic fauna and flora, with tropical fish as well as sea turtles.

A short distance from the coast it is possible to spot large marine mammals such as dolphins and dugongs, not to forget the humpback whales for whom the island is a sanctuary. Every year, they visit the surrounding waters, an extraordinary sight and a major event attracting visitors from all around the world and a source of income for the island.

# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



© : ORT SAINTE MARIE



## Quand y aller? / When to go?

Le climat de l'île Sainte-Marie est chaud et humide, avec une température moyenne de 25°C et une forte pluviométrie. La meilleure saison pour s'y rendre est entre mai et août. Pour pouvoir profiter de la migration des baleines à bosse, la meilleure période est entre juin et novembre.

The island of Sainte-Marie has a hot wet climate, with an average temperature of 25°C and abundant rainfall. The best period to visit is between May and August. To observe the migration of the humpback whales, the best time is between June and November.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Madagascar Airlines propose deux possibilités de vol pour Sainte-Marie: au départ d'Antananarivo ou au départ de Toamasina. Vous pouvez également opter pour un voyage par voie terrestre jusqu'à Toamasina et Soanierana Ivongo pour rejoindre l'île en vedette.

There are two ways of flying to Sainte-Marie with Madagascar Airlines: from Antananarivo or from Toamasina. You can also go by road as far as Toamasina and Soanierana Ivongo and then take a motorboat to the island.



## Où se loger? / Where to stay?

Séjournes à l'hôtel Libertalia, l'hôtel-restaurant Lakana, l'hôtel Idylle Beach, Soanambo hôtel, l'écologie Le Ravoraha ou encore l'hôtel Princesse Bora Lodge&Spa.



## Où manger? / Where to eat?

Pour une belle aventure culinaire, nous conseillons La Cambusa pour ses spécialités italiennes, l'Idylle Beach pour ses spécialités françaises et européennes, le Ravoraha pour ses spécialités locales.

For an international flavour, we recommend La Cambusa for its Italian specialities, the Idylle Beach for French and European, and the Ravoraha for local preparations.



## Que voir d'autres? / What else to see?

Un détour sur l'île aux Nattes pour profiter du calme, des cocotiers, du sable fin et de l'océan. Vous pourrez également visiter son église catholique qui date de 1857 et dont l'autel est un cadeau de l'impératrice Eugénie de France, ou encore le vieux fort qui trône au sommet d'une colline, ainsi que le cimetière des pirates de Saint-Pierre aménagé sur une péninsule.

Take a trip to the island of l'île aux Nattes for those in search of peace and quiet, with its white beaches fringed with coconut palms and the ocean. You can also visit Sainte Marie's Catholic church, dating back to 1857, with its altar that was a gift from the Empress Eugénie of France, or the old fort perched on the top of a hill, not to forget the pirate cemetery of Saint-Pierre set up on a peninsula.




Le *Tsara Be*  
VaoVao  
Diego Suarez

**Restaurant** ouvert tous les jours sauf dimanche midi  
*Cuisine réalisée avec des produits frais et locaux*

📍 : 36 rue Colbert, Antsiranana, Madagascar  
☎ : +261 32 04 940 97 ✉ : penverneric@gmail.com  
📱 : Restaurant tsara Be vaovao




**Rainivony**  
— CORDONNERIE —

*Réparation et entretien de vos articles en cuir  
Selon les règles de l'art*

☎ : 034 61 485 66  
📱 : RAINIVONY  
✉ : cordonnerie.rainivony@gmail.com

📍 : Antananarivo  
Pavillon 259 Analakely  
Jumbo Score Ankorondrano  
Atelier Sabots Namehana



© : Taschpeer



© : MNP



© : Leonora Enking

# Parc National Andringitra

## PATRIMOINE NATUREL

Situé au centre-sud de la Grande Île, le Parc National d'Andringitra est classé Site Patrimoine Mondial.

## NATURAL HERITAGE

Located in the centre south of Madagascar, the National Park of Andringitra is listed as a World Heritage site.

Une route plantée de petites maisons de terre rouge, mène au Parc national d'Andringitra (par la RN7). Dans cette aire protégée de 31160ha, les deux majestueuses chutes sacrées de Riandahy et de Riambavy sont à découvrir. Riana signifie chute d'eau, *lahy* signifie mâle et *vavy*, femelle.

Par les montagnes, vous pourrez accéder au pic Bobby, 'là où les montagnes touchent le ciel' qui culmine à 2658m, c'est le deuxième plus haut sommet de Madagascar. Tout au long de votre trek, familiarisez-vous avec la richesse de la faune et de la flore du parc. Le site abrite de nombreuses espèces de lémuriens, dont les célèbres Makis, d'oiseaux, de reptiles et de plantes.

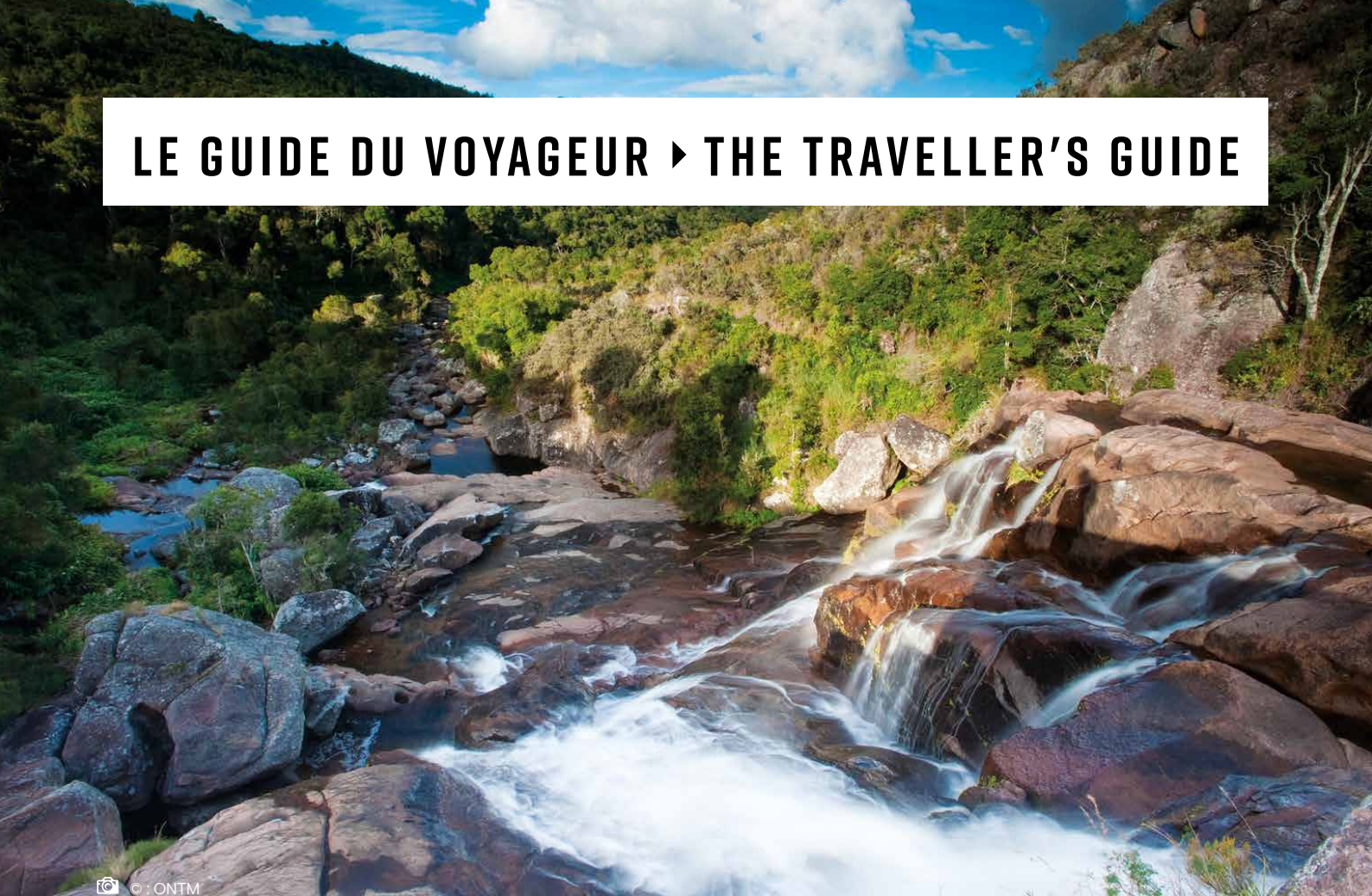
Le Parc national d'Andringitra est l'un des six parcs nationaux qui composent les forêts humides de l'Atsinanana, patrimoine mondial naturel de l'UNESCO. Selon l'altitude de la forêt, la végétation peut varier de la forêt dense et humide à la forêt de moyenne altitude, et en montagne une forêt sclérophylle, aux arbres plus petits et ramifiés. Le plateau de l'ouest vous réserve une gamme complète de palmiers adaptés à l'altitude, une magnifique piscine naturelle et un coucher de soleil inoubliable.

A road lined on either side with small red earth houses leads up to the National Park of Andringitra (along the RN7). In this protected area, covering 3,1160ha, the two stunning sacred waterfalls of Riandahy and Riambavy are well worth a visit. *Riana* means waterfall, *lahy* means male and *vavy* female.

A hike will lead you to the peak of Bobby, 'where the mountains touch the sky'. Culminating at 2658m, it is Madagascar's second highest peak. During the whole length of the hike, you can discover the wealth of the fauna and flora in the park. The site shelters a large number of species of lemur, including the famous Maki, as well as birds, reptiles and plants.

The National Park of Andringitra is one of the six national parks making up the rainforest of Atsinanana, listed as a natural World Heritage by UNESCO. Depending on the altitude of the forest, the vegetation can vary between dense rainforest and mid-altitude forest, as well as the sclerophyllous forest in the mountains, with smaller thick-branched trees. The plateau in the west has a whole range of palm trees adapted to the altitude, a magnificent natural pool and absolutely unforgettable sunsets.

# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



© : ONTM



## Quand y aller? / When to go?

Le Parc National d'Andringitra accueille les visiteurs toute l'année. Les pistes sont praticables et les cascades plus impressionnantes en dehors de la saison des pluies, entre mai et novembre.

The National Park of Andringitra welcomes visitors all the year round. The footpaths are practicable and the waterfalls more spectacular outside the rainy season, between May and November.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Ce parc est situé à environ 10 heures de route depuis la capitale. Empruntez la RN7 vers le Sud jusqu'à Ambalavao (460km) puis continuez sur une route secondaire sur 47km. Une autre option est de continuer sur la RN7 puis de bifurquer à Tanambao et de poursuivre sur 25km.

The park is situated a 10-hour drive from the capital. Take the main road as far as Ambalavao (460km), then continue along a secondary road for a further 47km. Another way to get there is to carry on along the RN7 then turn off towards Tanambao and drive for a further 25km.



## Où se loger? / Where to stay?

Près du Parc, chez Tsara Camp accueille les touristes entre les mois d'avril et de novembre. Des hôtels à Ambalavao, Betsileo Country Lodge, Tsienimparihy Lodge, l'Hôtel Le Tropik, La Varangue Betsileo et Aux Bougainvillées.



## Où manger? / Where to eat?

Tsara Camp est réputé pour les spécialités de la région. Vous pouvez également prévoir un panier pique-nique et passer d'agréables moments dans le parc ou encore essayer les tables des restaurants des hôtels mentionnés.

Tsara Camp is well-known for its local specialities. You can also decide to take a picnic and enjoy an al fresco meal in the park or you can eat at one of the restaurants of the hotels listed above.



## Que voir? / What else to see?

Essayez une varappe dans la vallée de Tsaranoro, point de départ à l'ascension du Pic Boby. Durant votre voyage découvrez l'artisanat betsileo: tissus traditionnels, sculptures sur bois et paniers en bambous.

Try rock-climbing in the valley of Tsaranoro, the starting point for hiking up the Pic Boby. During your trip, discover the Betsileo handicrafts: traditional fabrics, carved wooden objects and bamboo baskets.



LV  
LA VARANGUE

BOUTIQUE HÔTEL . RESTAURANT GASTRONOMIQUE



CHAMBRES . SUITES . RESTAURANT & BAR . TERRASSE . SALLE PRIVÉE

varangue@moov.mg | +261 20 22 273 97 | Antaninarenina . Ambotsirohitra . Madagascar  
www.hotel-restaurant-lavarangue-tananarive.com



  
LE PETIT VERDOT  
RESTAURANT & BAR À VIN



UNE CAVE  
A VIN UNIQUE  
A MADAGASCAR

Avec plus de 600 références  
à la carte



RESTAURANT  
BAR A VINS  
CAVE A CIGARE



lepetitverdot@moov.mg | +261 20 22 392 34 ou 034 03 716 98 | 27 rue Samuel RAHAMEFY AMBATONAKANGA





# LÀ OÙ L'OR EST VERT

Depuis la fin du XXe siècle, Antalaha est le plus grand producteur de vanille de Madagascar et le plus grand exportateur mondial de cet or. Chefs pâtisseries, gastronomes, parfumeurs, nationaux ou internationaux, tous reconnaissent l'extrême qualité et le goût unique des vanilles d'Antalaha.

# WHERE GOLD IS GREEN

Since the end of the 20th century, Antalaha has been Madagascar's biggest producer of vanilla, as well as the most important global exporter of this green gold. Reputed pastry cooks, gourmets, national and international perfume producers all recognise the high quality and unique flavour of the vanilla produced in Antalaha.

Localisée dans le nord-est de Madagascar, Antalaha se distingue par la beauté et la richesse de ses paysages. La ville, bordée de longues plages sableuses à la végétation luxuriante, se compose principalement d'espèces endémiques telles que l'orchidée, le bois de rose, le bois d'ébène et le ficus. Antalaha est située sur la colline de Vinany à la lisière des parcs nationaux d'Andranoana, de Masoala et Marojejy.

La ville abrite de nombreuses exploitations de vanille assurant ainsi la majorité de la production nationale et plus de 70% de la production mondiale, ce qui fait d'elle la capitale de l'Or Vert. Grâce au savoir-faire traditionnel de la population locale, depuis la pollinisation jusqu'à l'emballage de la vanille, en passant par la collecte et le séchage, les vanilles sont garanties de qualité supérieure.

Antalaha est également une ville riche sur le plan culturel. Parmi ses us et coutumes, le *Tsaboraha* ou le retournement des morts, est une cérémonie qui se déroule durant tout le mois de novembre. Cette tradition consiste à réenvelopper les défunts de nouveaux linceuls afin de procéder ensuite au *Tsikafara*, un rituel de vœux pour demander bénédiction.

Located in the north-east of Madagascar, Antalaha is known for the outstanding beauty and wealth of its landscapes. The town is fringed by long sandy beaches and surrounded by lush vegetation, mainly consisting of endemic species such as orchids, rosewood, ebony and ficus. Antalaha is situated on the hill of Vinany, on the edges of the national parks of Andranoana, Masoala and Marojejy.

The town has a number of vanilla producers, accounting for most of the national production and over 70 percent of the world's vanilla, making it the 'green gold' capital. Thanks to the traditional know-how of the local population, from pollination to the packaging of the vanilla, including harvesting and drying, the high quality of the vanilla produced is guaranteed.

Antalaha also has a rich cultural heritage. Among its customs, the *tsaboraha* or the turning of the bones of the dead, is a ceremony that takes place in November. The tradition consists of re-wrapping the corpses of the dead in new linens, followed by the *tsikafara*, a ritual of vows to request a blessing.

**La ville abrite de nombreuses exploitations de vanille assurant ainsi la majorité de la production nationale et plus de 70% de la production mondiale, ce qui fait d'elle la capitale de l'Or Vert**

**The town has a number of vanilla producers, accounting for most of the national production and over 70 percent of the world's vanilla, making it the 'green gold' capital**

# LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



## Quand y aller? / When to go?

Antalaha jouit d'un climat chaud avec une température moyenne de 24 °C et une humidité constante. Pour profiter au mieux de votre séjour par beau temps, nous vous conseillons de vous y rendre entre les mois de mars et de mai.

Antalaha enjoys a warm climate with an average temperature of 24 °C and regular humidity. To really take advantage of the fine weather, we advise visiting the region between March and May.



## Comment s'y rendre? / How to get there?

Choisissez un vol Madagascar Airlines au départ d'Antananarivo en direction de Sambava. Antalaha se trouve à 80km vers le sud.

Take a Madagascar Airlines flight from Antananarivo to Sambava. Antalaha lies 80km to the south.



## Où se loger? / Where to stay?

Comme Antalaha est une ville touristique en plein essor, elle dispose de plusieurs infrastructures hôtelières. Parmi elles, nous recommandons la Villa Malaza et l'Hôtel Restaurant Ocean Momo qui sont à proximité des transports et des restaurants. Un peu plus loin de la route principale et proche de la mer, vous pouvez également séjourner au Belle Rose Beach hôtel.

Antalaha being a flourishing tourist town, has several hotels. We recommend the Villa Malaza and the Hotel Ocean Momo, which have means of



## Où manger? / Where to eat?

Pour profiter des diverses spécialités gastronomiques du pays: l'hôtel restaurant Ocean Momo pour un tour du monde culinaire, la gargote Chez Joyce pour des spécialités locales, et le restaurant Lotus pour un voyage en Chine.

For those wishing to taste the local gastronomic specialities: the Ocean Momo Restaurant for international dishes, the snack bar Chez Joyce for local food and the Lotus Restaurant for a trip to China.



## Que voir? / What to see?

Pendant votre séjour à Antalaha, n'oubliez pas de vous arrêter dans les ateliers de bricolage sur les plages. Visitez également des ateliers de vanille, vous découvrirez toutes les étapes de traitement. Pratiquer le Trekking dans les parcs voisins, visiter Macolline à l'entrée de la ville, pour découvrir la *Clerodendrum Kamhyoae* rebaptisée Lamariée, une fleur à la forme d'une couronne de mariage.

During your stay in Antalaha, remember to stop at the craft stalls along the beaches. Also visit the vanilla workshops to see the different stages of production. Go hiking in the surrounding parks and visit Macolline at the entrance to the town, to see the *Clerodendrum Kamhyoae*, or the Glory Bower, a flower shaped like a bride's tiara.



Allianz, première marque d'assurance au monde  
vous soutient dans vos projets à Madagascar

→ Retrouvez-nous sur [allianz.mg](http://allianz.mg)



**Siège Social**

Rés-de-chaussée de la Tour Zital  
Ankorondrano  
Antananarivo 101  
Tél: 020 22 579 00  
[azmg\\_allianz\\_madagascar@allianz.com](mailto:azmg_allianz_madagascar@allianz.com)

**AGM – Ankorondrano**

Bâtiment Le Gourmet  
Zone Zital  
Antananarivo 101  
Tél: 020 22 278 95  
[clientele@agm.mg](mailto:clientele@agm.mg)

**AGM – Ambatobe**

Galerie commerciale Plaza,  
Ambatobe (près du Leader Price)  
Antananarivo 101  
Tél: 034 05 612 02  
[allianz@agm.mg](mailto:allianz@agm.mg)

**Agence SEMAD Toamasina**

8, Boulevard Augagneur Anjoma  
Toamasina 501  
Tél: 034 16 657 12 / 034 05 603 42  
/ 034 05 612 03  
[allianzmm@semad.mg](mailto:allianzmm@semad.mg)

**Bureau Direct Diego**

Villa NAZIA  
Avenue Lally Tollendal  
Antsiranana 201  
Tél: 034 49 208 96  
[allianz.diego@allianz.com](mailto:allianz.diego@allianz.com)

**Agence SEMAD Tuléar**

Rue du Marché  
Enceinte Score  
Tuléar Centre 601  
Tél: 034 05 603 50  
[allianztle@semad.mg](mailto:allianztle@semad.mg)

Allianz, première marque d'assurance au monde selon le classement Interbrand 2022.

Collection **STARS**

Les matelas en mousse viscoélastique  
conçus par VITAFOAM.

Mousse SGC

Visco gel



Photo non contractuelle

★ Agena ★ Mimosa ★ Capella ★ Vega ★ Dana ★ Alifa

*Partout à  
Madagascar*



+261 34 07 043 48  
+261 32 05 043 48

[vitafoam.boutik@vitafoammadagascar.com](mailto:vitafoam.boutik@vitafoammadagascar.com)

[www.vitafoam.mg](http://www.vitafoam.mg)

# MyStore



Authorized  
Reseller



twelve south

## HoverBar Tower

lifting your iPad to new heights



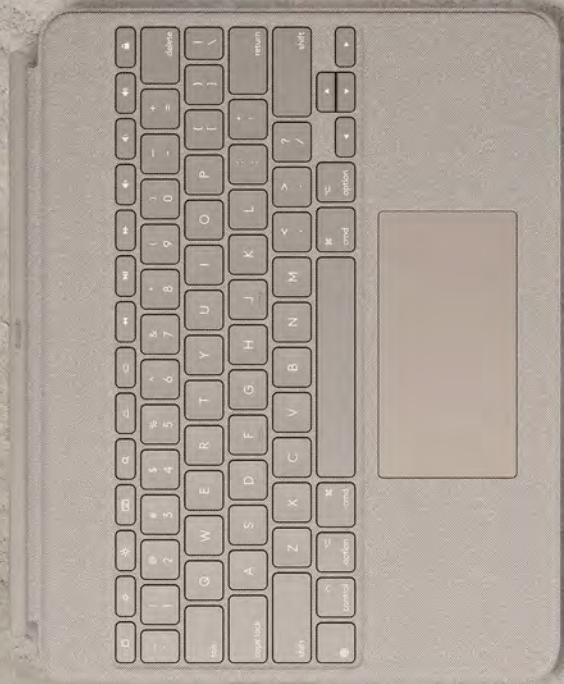
📍 Immeuble STTA - Morarano Alarobia - Box i10 Galerie Zoom - Enceinte Jumbo Score Ankorondrano

☎ +261 32 11 520 11 . +261 32 11 520 12

✉ [contact@mystore-oi.com](mailto:contact@mystore-oi.com)

# logitech

by **MyStore**



Authorized Reseller

Authorized Service Provider



Unique personality.  
Powerful presence.  
Unmistakably Rolls-Royce.



*“Strive for perfection in everything you do.  
Take the best that exists and make it better.  
When it does not exist, design it.”*

Sir Henry Royce